

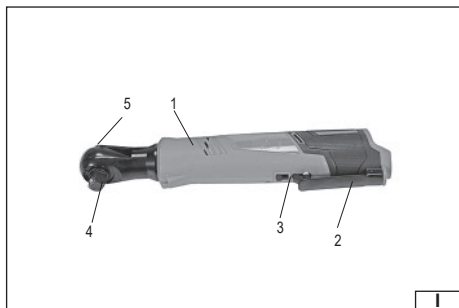
YATO



- PL GRZECHOTKA AKUMULATOROWA
- EN CORDLESS RATCHET
- DE AKKU-RATSCHÉ
- RU АККУМУЛЯТОРНЫЕ ИМПУЛЬСНАЯ ТРЕЩОТКА
- UA АККУМУЛЯТОРНИЙ УГЛОВОЙ ГАЙКОВЕРТ
- LT AKUMULIATORINIS VERŽLIASUKIS
- LV AKUMULATORA TRIECIENSKRŪVGRIEZIS
- CZ AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK
- SK AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ SKRUTKOVAČ
- HU AKKUS ŰTVECSAVARÓZÓ
- RO ŞURUBELNIŢĂ CU IMPACT CU ACUMULATOR
- ES LLAVE DE CARRACA
- FR CLÉ À CLIQUET À BATTERIE
- IT CRICCHETTO A BATTERIA
- NL SNOERLOZE RATEL
- GR ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

YT-829021





PL

1. obudowa
2. włącznik elektryczny
3. blokada włącznika
4. zabierak (uchwyt narzędziowy)
5. przełącznik kierunku obrotów

EN

1. housing
2. electric on/off switch
3. switch lock
4. driver (tool holder)
5. rotation direction switch

DE

1. Gehäuse
2. Elektroschalter
3. Steuerschaltersperre
4. Antrieb (Werkzeughalterung)
5. Drehrichtungsschalter

RU

1. корпус
2. электрический выключатель
3. блокировка выключателя
4. поводок (держатель инструмента)
5. переключатель направления оборотов

UA

1. корпус
2. Електричний вмикач
3. блокада вимикача
4. Ручка (тримач інструменту)
5. перемикач напрямку обертання

LT

1. korpusas
2. elektrinis jungiklis
3. jungiklio blokada
4. laikiklis (rankio rankena)
5. apsisukimų krypties jungiklis

LV

1. korpuss
2. elektriskais slēdzis
3. slēdža blokētājs
4. kāts (instrumentu turētājs)
5. griešanās virziena pārslēgs

CZ

1. plášť
2. elektrický spínač
3. blokáda spínače
4. spoj (držák nástroje)
5. přepínač směru otáček

SK

1. plášť
2. elektrický zapínač
3. blokáda zapínača
4. čap (držák nástrojov)
5. prepínač smeru otáčok

HU

1. ház
2. elektromos bekapcsológomb
3. kapcsológomb retesz
4. dugófej (szerszámbefogó)
5. forgásirány változtató gomb

RO

1. carcasă
2. comutator ON/OFF (pornit/oprit)
3. blocare comutator
4. cap antrenare (suport accesoriu)
5. comutator pentru sensul de rotație

ES

1. carcasa
2. interruptor eléctrico
3. bloqueo del interruptor
4. portaherramientas
5. selector de sentido de rotación

FR

1. corps
2. commande électrique
3. verrouillage de la commande électrique
4. adaptateur (porte-outils)
5. commutateur de sens de rotation

IT

1. involucro
2. interruttore elettrico
3. blocco dell'interruttore
4. portainseriti (portautensile)
5. commutatore di direzione di rotazione

NL

1. behuizing
2. elektrische schakelaar
3. schakelaarslot
4. gereedschapshouder
5. werkrichtingschakelaar

GR

1. περίβλημα
2. ηλεκτρικός διακόπτης
3. μπλοκάρισμα διακόπτη
4. αρπαγή (λαβή εργαλείου)
5. διακόπτης φοράς περιστροφών



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Пользоваться средствами защиты слуха
Κοιτуйтєсь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuiñtează antifoane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωατοπίδες



Używaj gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Κοιτуйтєсь захисними окулярами
Vartoti apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuiñtează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginies pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkésztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зтот символ інформує про заборону поміщати зношене електричне і електронне обладнання (в том числі батареї і акумулятори) вместе с другими отходами. Зношене обладнання должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации зношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі з акумуляторами), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievietoto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēju.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadu a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhat veszélyes összetevők ellenőrzélen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó o símbolo deýiwei óti απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστρέφεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Grzechotka akumulatorowa jest uniwersalnym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania narzędziem przenośnym, przeznaczonym dla majsterkowiczów do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub za pomocą dodatkowych kluczy montowanych na zabieraku. Jej szczególne zalety docenią majsterkowicze wykonujący różnorodne prace montażowe i wykończeniowe. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Na wyposażeniu nie ma akumulatora oraz stacji ładującej.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-829021
Napięcie robocze	[V]	12 DC
Obroty (bieg jałowy)	[min ⁻¹]	0 - 170
Maks. moment obrotowy	[Nm]	80
Poziom hałas		
- ciśnienie akustyczne	[dB]	78,7 ± 3,0
- moc L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		III
Poziom drgań	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Masa	[kg]	1,58
Uchwyt narzędziowy	[mm / °]	12,5 / 1/2
Rodzaj akumulatora		Li-ion

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZIA

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciągać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przeniesienie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubierraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznaącym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchni do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WKRETAŃ

Trzymaj narzędzie za izolowane chwytaki podczas pracy gdzie element złączny może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym. Element złączny stykając się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdują się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 12 V: YT-82909 oraz YT-82910, które można ładować tylko za pomocą ładowarki YATO YT-82912. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i nie pasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Naladowany akumulator należy wsunąć w prowadnice gniazda akumulatora tak, aby zatrzask akumulatora utrzymał go na miejscu. Sprawdzić czy akumulator nie wysunie się samoczynnie z gniazda narzędzia.

Po zainstalowaniu akumulatora narzędzie jest gotowe do pracy.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem obsługi należy się upewnić, że akumulator jest odłączony od narzędzia, a włącznik został zabezpieczony blokadą.

Praca z udarowymi kluczami nasadowymi

Przed rozpoczęciem wkręcania śruby lub nakrętki kluczem nasadowym, ręcznie nakręcić śrubę lub nakrętkę na gwint (przynajmniej dwa obroty).

Upewnić się, że został dobrze dobrany rozmiar klucza nasadowego względem odkręcanego lub dokręcanego elementu. Złe dobranie rozmiarów może skutkować zniszczeniem zarówno klucza jak i nakrętki lub śruby.

Połączenie gwintowe powinno wytrzymać maksymalny moment obrotowy jaki oferuje narzędzie.

Dokręcanie i odkręcanie

Zainstalować na zabieraku odpowiedni udarowy klucz nasadowy (II).

Wybrać właściwy kierunek obrotów obracając przełącznik (III). Kierunek obrotów jest zawsze przeciwny do obrotu przełącznika.

Podłączyć akumulator do narzędzia.

Chwycić narzędzie (IV). Narzędzie jest przystosowane do trzymania za pomocą jednej ręki. Jeżeli jednak taki chwyt będzie niewystarczający do przeciwdziałania momentowi obrotowemu należy obudowę chwycić drugą ręką.

Odblokować włącznik, przesuwając przycisk blokady w kierunku zabieraka (V).

Klucz nasadowy nasunąć na nakrętkę lub łeb śruby. Klucz trzpieniowy wprowadzić do gniazda w łbie śruby.

Nacisnąć włącznik i przytrzymać go (VI). Nacisk na włącznik pozwala na regulację prędkości obrotowej klucza. Im większy nacisk na włącznik, tym większa prędkość obrotowa.

W przypadku dokręcania, po osiągnięciu maksymalnego momentu obrotowego, zadziała sprzęgło przeciążeniowe i zostanie odłączony napęd zabieraka. Należy wtedy puścić włącznik i odczekać do całkowitego ustania obrotów silnika.

W przypadku odkręcania, należy się upewnić, że moment, z jakim została dokręcona nakrętkę nie przekracza maksymalnego momentu obrotowego narzędzia. W takim przypadku także zadziała sprzęgło przeciążeniowe i może nie być możliwe odkręcenie nakrętki.

Po odkręceniu należy zwolnić nacisk na włącznik urządzenia i odczekać do całkowitego ustania obrotów silnika. Następnie zabezpieczyć włącznik przesuwając przycisk blokady w kierunku akumulatora.

Po skończonej pracy odłączyć narzędzie od zasilania i przystąpić do konserwacji.

Lampka doświetlająca

Narzędzie zostało wyposażone w lampkę doświetlającą miejsce pracy. Lampka włącza się samoczynnie po naciśnięciu włącznika i wyłącza po zwolnieniu nacisku na włącznik. Lampka może świecić jeszcze jakiś czas po zwolnieniu nacisku na włącznik.

Uwagi dodatkowe

W czasie pracy stosować regularne przerwy.

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C.

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, odłączyć akumulator i dokonać konserwacji i oględzin.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojęcia, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia. Nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojęść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

PRODUCT SPECIFICATION

The cordless ratchet drill is a universal, portable tool which does not require an external power source, designed for DIY enthusiasts to screw and unscrew screws and bolts using additional wrenches mounted on the driver. Its specific advantages will be appreciated by DIY enthusiasts performing various assembly and finishing works. As the proper use of the power tool is a condition for the correct, reliable and safe operation of it, please

Read and keep the entire manual before the first use of the tool.

The manufacturer shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

ACCESSORIES

The product is supplied complete and does not require assembly. The battery and charging station are not included.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Units	Value
Catalogue No.		YT-829021
Operating Voltage	[V]	12 DC
Revolutions (idle speed)	[min ⁻¹]	0 - 170
Max torque	[Nm]	80
Noise level		
- sound pressure	[dB]	78,7 ± 3,0
- power L _{pa}	[dB]	89,7 ± 3,0
Ingress protection rating		IPX0
Protection class		III
Vibration level	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Weight	[kg]	1,58
Tool holder	[mm / °]	12,5 / 1/2
Battery type		Li-ion

GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

Workplace safety

Keep the workplace well-lit and clean. Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

Children and third persons should not be allowed to enter the workplace. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers. Grounding the body increases the risk of electric shock.

Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture. Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet.

Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts. Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool. Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it. The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time. This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly. The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules. Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

Use and care of the power tool

Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application. The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off. Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.

Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

Repairs

Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts. This ensures proper operation safety of the power tool.

SCREWDRIVERS SAFETY WARNINGS

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord. Fastener contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

PREPARATION FOR WORK

Only the following 12V Li-Ion YATO batteries can be used to power the tool: YT-82909 and YT-82910, which can only be charged with YATO YT-82912 charger. It is forbidden to use other batteries with a different rated voltage and not matching the tool battery socket. It is forbidden to modify the socket and/or battery to match them.

Slide the charged battery into the guides of the battery socket so that the battery latch holds it in place. Check whether the battery does not slide out of the tool socket by itself.

After installing the battery, the tool is ready to work.

TOOL USE

Before starting operation, make sure that the battery is disconnected from the tool and that the switch is locked.

Working with impact socket wrenches

Install the bolt or nut by hand onto the thread (at least two turns) before you start to screw in the bolt or nut with a socket wrench. Make sure that the size of the socket wrench has been chosen correctly in relation to the component to be unscrewed or tightened. Improper sizing can result in damage to both the wrench and the nut or bolt. The threaded connection should be able to withstand the maximum torque of the tool.

Tightening and unscrewing

Install a suitable impact socket wrench (II) on the driver.

Select the correct direction of rotation by turning the switch (III). The direction of rotation is always opposite to the rotation of the switch.

Connect the battery to the tool.

Grasp the tool (IV). The machine is designed to be operated with one hand. However, if such a grip is not sufficient to counteract the torque, the housing should be grabbed with the other hand.

Unlock the switch by sliding the locking button in the direction of the driver (V).

Slide the socket wrench onto the nut or the bolt head. Insert the hexagonal wrench into the bolt head socket.

Press and hold the switch (VI). By changing the pressure on the switch, the torque speed can be adjusted. The higher the pressure on the switch, the higher the torque speed.

In case of tightening, when the maximum torque is reached, the overload clutch engages and the drive of the driver is disengaged. Release the switch and wait for the motor to stop completely.

When unscrewing, make sure that the torque of the nut does not exceed the maximum torque of the tool. In this case, the overload clutch will also engage and it may not be possible to unscrew the nut.

After unscrewing, release the pressure on the device switch and wait until the motor revolutions stop completely. Then secure the switch by sliding the locking button towards the battery.

After finishing work, disconnect the tool from the power supply and proceed with maintenance.

Illuminating light

The tool is equipped with a lamp to illuminate the workplace. The light switches on automatically when the switch is pressed and switches off when the switch is released. The lamp may still light up for some time after releasing the pressure on the switch.

Additional notes

Take regular breaks during work.

Do not overload the tool, the temperature of the external surface must never exceed 60°C.

After finishing work, switch off the tool, disconnect the battery and perform maintenance and inspection.

The declared total vibration value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration value can be used in the initial exposure assessment.

Caution! The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the way the tool is used.

Caution! Safety measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is switched off or idle and the activation time), must be specified.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Akku-Ratsche ist ein universelles, tragbares Werkzeug, ohne externe Versorgungsquelle, das für Heimwerker zum Ein- und Ausschrauben von Schrauben und Bolzen mit zusätzlichen Steckschlüsseln für die Montage auf dem Antrieb bestimmt ist. Die besonderen Vorteile des Gerätes werden von Heimwerkern geschätzt, die verschiedene Montage- und Ausstattungsarbeiten durchführen. Der korrekte, zuverlässige und sichere Werkzeugbetrieb setzt eine fachmännische Bedienung voraus, deshalb:

Bedienungsanleitung vor Erstgebrauch gründlich lesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Batterie und Ladestation sind nicht im Lieferumfang enthalten.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-829021
Betriebsspannung	[V]	12 DC
Umdrehungen (Leerlauf)	[min ⁻¹]	0 - 170
Max. Drehmoment	[Nm]	80
Schallpegel		
- Schalldruck	[dB]	78,7 ± 3,0
- Leistung L _{wa}	[dB]	89,7 ± 3,0
Schutzgrad		IPX0
Abdichtungsklasse		III
Vibrationspegel	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Gewicht	[kg]	1,58
Werkzeughalter	[mm / °]	12,5 / 1/2
Akkutyp		Li-ion

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten. Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.
Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen. Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zur Staub- oder Dampfentzündung führen.

Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten. Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden. Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden. Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen. Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden. Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Persönliche Sicherheit

Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen. Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen.

Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht. Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthafte Körperverletzungen führen.

Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen. Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthafte Verletzungen führen.

Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird. Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen minimiert.

Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen. Das vorvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen. Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist. Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird. Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen. Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten. Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen. Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

Handgriffe und Halteflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten. Durch verschmutzte Handgriffe und Halteflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges bei gefährlichen Situationen unmöglich.

Reparaturen

Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen. Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

WARNHINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT VON SCHRAUBENFAHRERN

Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit an isolierten Griffen fest, wo das Befestigungselement mit einem versteckten Kabel oder Netzkabel in Kontakt kommen kann. Befestigungselemente, die mit „stromführenden“ Drähten in Kontakt

kommen, können dazu führen, dass Metallteile des Werkzeugs „spannungsführend“ werden und dem Bediener einen elektrischen Schlag verursachen.

VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

Das Werkzeug kann nur mit folgenden 12-V-Li-Ionen-YATO-Batterien versorgt werden: YT-82909 und YT-82910, die nur mit YATO YT-82912 Ladegerät geladen werden können. Es ist verboten, andere Batterien mit einer anderen Nennspannung zu verwenden, die nicht mit der Batteriebuchse des Werkzeugs übereinstimmen. Es ist verboten, die Steckdose und/oder den Akku umzubauen, um sie gegeneinander anzupassen.

Stecken Sie den aufgeladenen Akku so in die Steckdosenführungen, dass die Batterieverriegelung ihn in Position hält. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht aus der Werkzeugdose selbsttätig herausfallen kann.

Nach dem Einsetzen des Akkus ist das Gerät betriebsbereit.

GERÄT GEBRAUCHEN

Vor der Inbetriebnahme ist sicherzustellen, dass der Akku vom Gerät getrennt und der Schalter verriegelt ist.

Arbeiten mit Schlag-Steckschlüsseln

Schrauben oder Muttern von Hand auf das Gewinde (mindestens zwei Umdrehungen) aufschrauben, bevor Sie beginnen, die Schraube oder Mutter mit einem Steckschlüssel aufzuschrauben.

Achten Sie darauf, dass die Größe des Steckschlüssels in Bezug auf das aufzuschraubende oder anzuziehende Bauteil gut ausgewählt wurde. Eine falsche Größenauswahl kann zu Beschädigungen sowohl des Schlüssels als auch der Mutter oder Schraube führen.

Die Gewindeverbindung sollte dem maximalen Drehmoment des Werkzeugs standhalten.

Festziehen und Lösen von Schrauben

Einen geeigneten Schlagschlüssel (II) auf dem Antrieb montieren.

Wählen Sie die richtige Drehrichtung durch Drehen des Schalters (III). Die Drehrichtung ist immer entgegengesetzt zur Drehung des Schalters.

Schließen Sie den Akku an das Gerät an.

Ergreifen Sie das Werkzeug (IV). Die Maschine ist für die Einhandbedienung konzipiert. Reicht ein solcher Griff jedoch nicht aus, um dem Drehmoment entgegenzuwirken, sollte das Gehäuse mit der anderen Hand gehalten werden.

Entriegeln Sie den Schalter, indem Sie den Verriegelungsknopf in Richtung Antrieb schieben (V).

Schieben Sie den Steckschlüssel auf die Mutter oder den Schraubenkopf. Stecken Sie den Spindelschlüssel in den Schraubenkopf.

Halten Sie den Schalter (VI) gedrückt. Durch Drücken des Schalters kann die Drehgeschwindigkeit eingestellt werden. Je höher der Druck auf den Schalter, desto höher die Drehgeschwindigkeit.

Beim Anziehen, wenn das maximale Drehmoment erreicht ist, schaltet die Überlastkupplung ein und der Antrieb wird abgeschaltet. Lassen Sie den Schalter los und warten, bis der Motor vollständig gestoppt ist.

Achten Sie beim Abschrauben darauf, dass das Drehmoment der Mutter das maximale Drehmoment des Werkzeugs nicht überschreitet. In diesem Fall wird auch die Überlastkupplung aktiviert und es ist möglicherweise nicht möglich, die Mutter zu lösen.

Nach dem Ausschrauben den Druck am Geräteschalter lösen und warten, bis der Motor vollständig gestoppt ist. Sichern Sie dann den Schalter, indem Sie den Verriegelungsknopf in Richtung Akku schieben.

Nach Abschluss der Arbeiten das Gerät von der Versorgung trennen und mit der Wartung fortfahren.

Hilfslampe

Das Gerät ist mit einer Lampe ausgestattet, um den Arbeitsplatz zu beleuchten. Das Licht schaltet sich beim Drücken des Schalters automatisch ein und beim Loslassen des Schalters aus. Die Lampe kann nach dem Lösen des Drucks am Schalter noch einige Zeit aufleuchten.

Zusätzliche Anmerkungen

Legen Sie während des Betriebs regelmäßige Pausen ein.

Überlasten Sie das Werkzeug nicht, die Temperatur der Außenfläche darf 60°C nicht überschreiten.

Nach Abschluss der Arbeiten schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie den Akku und führen Sie Wartungs- und Inspektionsarbeiten durch.

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde mit dem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Gesamtschwingungswert kann für die erste Expositionsbeurteilung verwendet werden.

Achtung! Die Schwingungsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Einsatz des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.

Achtung! Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet oder stillgelegt wird, und der Aktivierungszeit) beruhen.

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektro- netz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungs- stück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Трещотка аккумуляторная - универсальный инструмент, который не требует внешнего источника питания и предназначен для энтузиастов DIY для ввинчивания и вывинчивания шурупов и винтов с помощью дополнительных ключей, установленных в держателе. Его особые преимущества будут оценены энтузиастами DIY, выполняющими различные монтажные и отделочные работы. Надлежащее, надежное и безопасное функционирование электрического инструмента зависит от его соответствующей эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо ознакомиться с руководством по его эксплуатации и сохранить для дальнейшего использования.

Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ОСНАЩЕНИЕ

Прибор поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки. Аккумулятор и зарядная станция не включены.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		YT-829021
Рабочее напряжение	[В]	12 DC
Обороты (холостой ход)	[мин ⁻¹]	0 - 170
Макс. крутящий момент	[Нм]	80
Уровень шума		
- звуковое давление	[дБ]	78,7 ± 3,0
- мощность L _{ма}	[дБ]	89,7 ± 3,0
Степень защиты		IPX0
Класс изоляции		III
Уровень вибраций	[м/с ²]	7,373 ± 1,5
Вес	[кг]	1,58
Держатель инструмента	[мм / °]	12,5 / 1/2
Вид аккумулятора		Li-ion

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля. **Электрическая безопасность**

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. **Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники.** Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. residual current device, RCD]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезаститный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента / машиныними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможное включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.

Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверь инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, поврежденных частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. **Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины.** Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к защемлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукояти и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие

рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

Ремонты

Ремонтируйте электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечьте эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНЫХ ВОДИТЕЛЕЙ

Во время работы держите инструмент за изолированные ручки, чтобы крепежная деталь могла соприкоснуться со скрытым шнуром или шнуром питания. Крепежные элементы, которые соприкасаются с «токоведущими» проводниками, могут привести к тому, что металлические части инструмента станут «под напряжением» и стать причиной поражения электрическим током оператора.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Для питания инструмента можно использовать только следующие 12-вольтовые литий-ионные аккумуляторы YATO: YT-82909 и YT-82910, которые можно заряжать только зарядными устройствами YATO YT-82912. Запрещается использовать другие аккумуляторы с другим номинальным напряжением, не соответствующие гнезду инструмента. Запрещается заменять гнездо и/или аккумулятор так, чтобы они подошли друг другу.

Вставить заряженный аккумулятор в направляющие гнезда для аккумулятора, чтобы защелка аккумулятора зафиксировала его. Убедитесь, что аккумулятор случайно не выскользнет из гнезда инструмента.

После установки аккумулятора инструмент готов к работе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Перед тем как приступить к проведению еженедельного технического обслуживания, следует убедиться, что аккумулятор отключен от инструмента, а выключатель предохранен блокировкой.

Работа с ударными торцевыми ключами

Перед завинчиванием винта или гайки с помощью торцевого ключа вручную вкрутите винт или гайку на резьбу (не менее двух оборотов).

Убедитесь, что размер торцевого ключа хорошо подобран к отвинчиваемому или завинчиваемому элементу. Неправильно подобранный размер может привести к повреждению как ключа, так и гайки или винта.

Резбовое соединение должно выдерживать максимальный крутящий момент, который предлагает инструмент.

Завинчивание и отвинчивание

Установите на держатель соответствующий торцевой ключ (II).

Выберите правильное направление вращения, повернув переключатель (III). Направление вращения всегда противоположно направлению переключателя.

Подключите аккумулятор к инструменту.

Возьмите инструмент (IV). Инструмент предназначен для удерживания одной рукой. Однако, если такой захват недостаточен для противодействия крутящему моменту, следует держать корпус также другой рукой.

Разблокируйте переключатель, перемещая кнопку блокировки в направлении держателя (V).

Надвиньте торцевой ключ на гайку или головку винта. Вставьте штыревой ключ в гнездо в головке винта.

Нажмите и удерживайте выключатель (VI). Давление на выключатель позволяет регулировать скорость вращения ключа. Чем больше давление на выключатель, тем выше скорость.

В случае затягивания винта, после достижения максимального момента, сработает муфта перегрузки, и привод отключится. Затем следует отпустить переключатель и дождаться полной остановки двигателя.

При отвинчивании убедитесь, что момент затяжки гайки не превышает максимальный крутящий момент инструмента. В этом случае тоже сработает муфта перегрузки, и, возможно, не удастся отвинтить гайку.

После отвинчивания отпустите давление на выключатель устройства и дождитесь полной остановки двигателя. Затем заблокируйте выключатель, перемещая кнопку блокировки в сторону аккумулятора.

После завершения работ отсоедините инструмент от источника питания и начните техническое обслуживание.

Лампа подсветки

Инструмент был оснащен лампой, освещающей рабочее место. Лампа включается автоматически, когда выключатель нажат и выключается после отпускания давления на выключатель. Лампа может оставаться гореть в течение некоторого времени после отпускания давления на выключатель.

Дополнительные замечания

Во время работы делайте регулярные перерывы.

Не допускайте перегрузки инструмента, температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60°C.

После окончания работы выключите инструмент, отсоедините аккумулятор и выполните техническое обслуживание и осмотры.

Заявленное общее значение вибраций было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибраций может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Значение вибраций во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от использования инструмента.

Внимание! Необходимо указать меры безопасности для защиты пользователя, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпочкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИБОРУ

Акумуляторна тріскачка є універсальним портативним інструментом, який не вимагає зовнішнього джерела живлення, призначений для домашнього користування для загвинчування і відгвинчування шурупів і гвинтів, за допомогою додаткових ключів, встановлюються на ручці. Його особливі переваги гідно оцінять майстри, що виконують різні монтажні та оздоблювальні роботи. Правильна, надійна та безпечна робота електропристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

ОСНАЩЕННЯ

Продукт поставляється в комплектному стані і не вимагає складання. Акумулятор та зарядний пристрій не входять до комплекту.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		YT-629021
Робоча напруга	[В]	12 DC
Оберти (холостий хід)	[хв ⁻¹]	0 - 170
Макс. крутний момент	[Нм]	80
Рівень шуму		
- звуковий тиск	[дБ]	78,7 ± 3,0
- потужність L _{рв}	[дБ]	89,7 ± 3,0
Ступінь захисту		IPX0
Клас ізоляції		III
Рівень вібрації	[M / с ²]	7,373 ± 1,5
Маса	[кг]	1,58
Тримач інструменту	[мм / °]	12,5 / 1/2
Вид акумулятора		Li-ion

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

Безпека робочого місця

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.

Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати

штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом. У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків або алкоголю або ліків. Навіть хвилинка неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пілозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений».

Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

Експлуатація і дбайливість за електроінструменту / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вмикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування /заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

Ремонти

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ДЛЯ БЕЗПЕКИ БЕЗПЕКИ

Під час роботи тримайте інструмент ізольованими затискачами, коли кріплення може контактувати з прихованим шнуром або шнуром живлення. Елементи кріплення, що контактують з «живими» проводами, можуть призвести до того, що металеві частини інструменту стануть «живими» і спричинити ураження електричним струмом для оператора.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Для живлення інструменту можна використовувати лише перелічені акумулятори Li-Ion YATO 12 В: YТ-82909 та YТ-82910, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YТ-82912. Забороняється використовувати інші акумулятори з іншою номінальною напругою, що не підходять до гнізда акумулятора інструменту. Забороняється змінювати гніздо та/або акумулятор, щоб адаптувати їх одне до одного.

Вставте заряджений акумулятор в напрямну гнізда акумулятора таким чином, щоб фіксатор акумулятора утримував його на місці. Переконайтеся, що акумулятор не випаде автоматично з гнізда інструменту.

Після встановлення акумулятора інструмент готовий до роботи.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Перед початком експлуатації переконайтеся, що акумулятор від'єднаний від інструменту, а вимикач захищений блокуванням.

Робота з ударними торцевими ключами

Перед тим, як почати загвинчування болта або гайки торцевим ключем, вручну накрутіть гвинт або гайку на нитку (принаймні на два обороти).

Переконайтеся, що розмір торцевого ключа підібраний вірно щодо відгвинченого або затягнутого елемента. Неправильно підібране розміру може привести до пошкодження ключа, гайки або болта.

Різьбове з'єднання повинно витримувати максимальний крутний момент, як пропонує прилад.

Закручування і відгвинчування

Встановити на приймачі відповідний ударний торцевий ключ (II).

Вибрати правильний напрямок обертання, повернувши вимикач (III). Напрямок обертання завжди проти обертання перемикача.

Під'єднайте акумулятор до інструменту.

Візьміть інструмент (IV). Машина пристосована для роботи з однією рукою. Однак, якщо таке тримання буде недостатнім для протидії обертовому моменту, слід схопити корпус іншою рукою.

Розблокувати перемикач, зсунувши кнопку блокування в напрямку ручки (V).

Торцевий ключ надіньте на гайку або головку гвинта. Гайковий ключ введіть в гніздо в головці болта.

Натисніть на вимикач і утримуйте його (VI). Натиск на вимикач дозволяє регулювати швидкість обертання ключа. Чим сильніше натиск на вимикач, тим вище швидкість обертання.

У разі затягування, при досягненні максимального крутного моменту спрацює муфта від перевантаження і відключається привід ручки. Тоді відпустіть вимикач і зачекайте, поки двигун повністю зупиниться.

У разі відкручення переконайтеся, що момент затягування гайки не перевищує максимального крутного моменту інструменту. У цьому випадку також спрацює муфта від перевантаження і відкручування гайки не можливе.

Після відкручування відпустіть вимикач приладу і зачекайте, поки двигун повністю зупиниться. Потім закріпіть вимикач, переміщуючи кнопку блокування до батареї.

Після закінчення роботи від'єднайте інструмент від електромережі і приступіть до обслуговування.

Світловий індикатор

Інструмент оснащений лампою для освітлення робочого місця. Лампа включається автоматично при натисканні кнопки і відключається при відпусканні вимикача. Індикатор може горіти ще деякий час після відпускання вимикача.

Додаткові примітки

Під час роботи робіть регулярні перерви.

Не допускайте перевантаження інструменту, температура зовнішніх поверхонь не може перевищувати 60 о с.

Після завершення роботи вимкніть інструмент, відключіть акумулятор і зробіть огляд.

Оголошене, загальне значення коливань вимірювалася за допомогою стандартних методів досліджень і може використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим. Оголошена, загальна сума вібрацій може використовуватися для

попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація під час роботи інструменту може відрізнятися від заявленого значення в залежності від способу використання інструменту.

Увага! Слід вказати заходи безпеки, призначені для захисту користувача, засновані на оцінці ризику в реальних умовах експлуатації (включаючи всі частини циклу роботи, як, наприклад, час, коли прилад вимкнений або працює на холостому ході і час активації).

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропровода з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Akumulatorinis reketinis raktas tai universalus įrankis nereikalaujantis išorinio maitinimo šaltinio, skirtas „pasidaryk pats“ entuzias-tams, norint įsukti ar išsukti varžtus naudojant papildomus raktus, sumontuotus ant laikiklio. Jis ypatingai pravers atliekant įvairius surinkimo ir apdailos darbus. Tinkamas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Gamintojas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas kompleksiškas ir nereikalauja surinkimo. Įrangoje nėra akumulatoriaus bei įkrovimo stoties.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-829021
Darbinė įtampa	[V]	12 DC
Apsisukimai (tuščia eiga)	[min ⁻¹]	0 - 170
Maks. apsisukimų momentas	[Nm]	80
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis	[dB]	78,7 ± 3,0
- galia L _{wa}	[dB]	89,7 ± 3,0
Apsaugos laipsnis		IPX0
Izoliacijos klasė		III
Virpėsiu lygis	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Masė	[kg]	1,58
Įrankio rankena	[mm / °]	12,5 / 1/2
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų

BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! **Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiū būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su žemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

Vengti sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima privesti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždary patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždary patalpų ribų. Tinkamo prailgin-tuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo

įtampas reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite jautrus, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirka trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įranki / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkelėmis rizika.

Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai aprokvai.

Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimą. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinančys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraeisiusiems naudotojams.

Pržiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

Remontas

Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

ĮSPĖJIMAI APIE SRAIGTŲ ATSUKTUVŲ SAUGUMĄ

Darbo metu laikykite įrankį izoliuotomis rankenomis, kur tvirtinimo detalė gali liestis su paslėptu laidu ar maitinimo laidu. Tvirtinimo elementai, kurie liečiasi su „gyvais“ laidais, gali sukelti metalines įrankio dalis „gyvas“ ir operatoriui sukelti elektros šoką.

PARUOŠIMAS DARBUI

Įrankiu maitinti galima naudoti tik šiuos Li-Ion YATO 12 V akumulatorius: YT-82909 ir YT-82910, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-82912 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitus akumulatorius su kitokia vardine įtampa ir neatitinkančius įrankio akumulatoriaus lizdo. Draudžiama keisti lizdą ir/arba akumuliatorių, kad jie atitiktų vienas kitam.

Įdėkite įkrautą akumuliatorių į akumuliatoriaus lizdo kreiptuvus taip, kad akumuliatoriaus sklendė laikytų ją vietoje. Patikrinkite, ar akumuliatorius savaime neišsistumia iš įrankio lizdo.

Sumontavus akumuliatorių, įrankis paruoštas darbui.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Prieš pradėdami dirbti, įsitikinkite, kad akumuliatorius yra atjungtas nuo įrankio, o jungiklis apsaugotas blokada.

Darbas su smūginiais veržliarakčiais

Prieš veržiant varžtą arba veržlę veržliarakčiu, rankiniu būdu užsukti varžtą arba veržlę ant sriegio (atlikti mažiausiai du apsisukimus). Įsitikinti, kad veržliarakčio dydis būtų gerai suderintas su atsukamu ar užveržiamu elementu. Dėl netinkamai parinktų dydžių gali būti sunaikintas ne tik raktas bet ir veržlės ar varžtai. Srieginis sujungimas turi atlaikyti maksimalų sukimo momentą, kurį siūlo įrankis.

Prisukimas ir atsukimas

Ant laikiklio sumontuoti tinkamą smūginį veržliarakčį (II).

Pasirinkti teisingą sukimosi kryptį pasukant jungiklį (III). Sukimosi kryptis visada priešinga jungiklio sukamai kryptčiai.

Prijunkti akumuliatorių prie įrankio.

Sugriebti įrankį (IV). Įrankis pritaikytas valdyti viena ranka. Tačiau, jei tokio sugriebimo nepakanka, kad būtų neutralizuotas sukimo momentas, kita ranka reikia laikyti korpusą.

Atblokuoti jungiklį, perstumiant blokavimo mygtuką link laikiklio (V).

Veržliarakčį užstumti ant veržlės ar varžto galvutės. Veržliarakčį įvesti į lizdą varžto galvutėje.

Paspauskite ir palaikykite jungiklį (VI). Jungiklio spaudimo jėga leidžia reguliuoti rakto apsisukimo greitį. Kuo didesnis jungiklio paspaudimas, tuo didesnis apsisukimai.

Priveržimo atveju, pasiekus maksimalų sukimo momentą, suveiks perkrovos sankaba ir laikiklio pavara bus atjungta. Tuomet reikia paleisti jungiklį ir palaukti, kol variklio sūkiai visiškai sustos.

Atsukimo atveju, įsitikinkite, kad sukimo momentas, kuriuo veržlę priveržiama, neviršys didžiausio įrankio sukimo momento. Tokiu atveju taip pat suveiks perkrovos sankaba, o laikiklio pavara gali būti atjungta.

Priveržus reikia paleisti jungiklį ir palaukti, kol variklio sūkiai visiškai sustos. Tada sublokuoti jungiklį, perstumiant blokavimo mygtuką link akumuliatoriaus.

Pabaigus darbą atjungti įrankį nuo maitinimo ir pradėti priežiūros procedūras.

Apšvietimo lemputė

Įrankyje įrengta lemputė, kuri apšviečia darbo vietą. Lemputė įsijungia automatiškai, kai jungiklis yra paspaustas ir išjungiami, atleidus jungiklį. Lemputė gali šveisti šiek tiek laiko po jungiklio atleidimo.

Papildomos pastabos

Darbo metu darykite reguliarias pertraukas.

Neleiskite, kad įrankis būtų perkrautas - išorinių paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60°C.

Baigę darbą, išjunkite įrankį, atjunkite akumuliatorių ir atlikite techninę priežiūrą bei patikrinimus.

Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra vibracijos vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinimui.

Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo.

Dėmesio! Būtina nurodyti saugos priemonės operatoriaus apsaugai, kurios grindžiamos poveikio vertinimu esant realioms naudojimo sąlygoms (įskaitant visas darbo ciklo dalis pavyzdžiui, laikas, kai įrankis yra išjungtas arba tuščiosios eigos atveju bei aktyvinimo laikas).

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventilacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautą (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Akumulatora triecienatslēga ir universāls pārnēsājams instruments, kas var darboties bez ārējā barošanas avota un ir paredzēts amatieriem skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai ar atslēgu mucīņām, kas uzstādāmas uz kāta. Tās īpašības novērtēs amatieri, kas veic dažādus montāžas un apdares darbus. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms sākt lietot instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī. Akumulators un lādēšanas stacija neietilpst komplektā

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-829021
Darba spriegums	[V]	12 DC
Griešanās ātrums (tukšgaitā)	[min ⁻¹]	0–170
Maksimālais griezes moments	[Nm]	80
Trokšņa līmenis		
— akustiskais spiediens	[dB]	78,7 ± 3,0
— moc L _{wa}	[dB]	89,7 ± 3,0
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Izolācijas klase		III
Vibrāciju līmenis	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Svars	[kg]	1,58
Instrumentu turētājs	[mm/"]	12,5 / 1/2
Akumulatora veids		Li-ion

VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens “elektroinstrumenti/iekārta”, kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

Darba vietas drošība

Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrums, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus. **Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontakttīgldai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādas kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontakttīgldai, samazina elektrošoka risku.

Izvaieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvaieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagari-

nātaļa lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku. **Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts".** Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

Nestiepieties un neliecinieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtu, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

Pirms regulēšanas, aksesuāru nomainas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejausas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumentu/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās. **Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi.** Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdušiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. **Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

Remonti

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

BRĪDINĀJUMI PAR DROŠĪBAS VADĪTĀJIEM

Darba laikā turiet instrumentu ar izolētām rokturiem tur, kur stiprinājums var nonākt saskarē ar slēptu vai strāvas vadu. Saskaroties ar "dzīvu" vadu, instrumenta metāla daļas var kļūt "dzīvas" un operatoram izraisīt elektrošoku.

DARBA SAGATAVOŠANA

Instrumenta barošanai var izmantot tikai minētos YATO akumulatorus Li-Ion YATO 12 V: YT-82909 un YT-82910, kurus var lādēt tikai ar YATO YT-82912 lādētājiem. Nedrīkst izmantot citus akumulatorus ar citu nominālo spriegumu, kas nav piemēroti instrumenta akumulatora ligzdai. Nedrīkst modificēt ligzdu un/vai akumulatoru, lai tos pielāgotu vienu otram.

Ievadiet uzlādēto akumulatoru akumulatora ligzdas vadīklās tā, lai akumulatora fiksators noturētu to vietā. Pārliecinieties, ka akumulators neizbīdīsies nejauši no instrumenta ligzdas.

Pēc akumulatora uzstādīšanas instruments ir gatavs darbībai.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Pirms lietošanas sākšanas pārliecinieties, ka akumulators ir atslēgts no ierīces un slēdzis ir aizsargāts ar bloķētāju.

Darbs ar mucīņu atslēgām

Pirms skrūves ieskrūvēšanas vai uzgriežņa uzskrūvēšanas ar triecienatslēgu, ieskrūvējiet skrūvi vai uzskrūvējiet uzgriezni uz vītņi ar roku (vismaz divi apgriezieni).

Pārliecinieties, ka atslēgas izmērs atbilstībā pret atskrūvējamo vai izskrūvējamo elementu ir pareizi izvēlēts. Nepareizi izvēlēts izmērs var novest pie atslēgas un uzgriežņa vai skrūves bojāšanas.

Vītņsavienojumam ir jāiztur maksimālais griezes moments, ko piedāvā instruments.

Skrūvju pievilkšana un atskrūvēšana

Uzstādiet atbilstošu atslēgas mucīņu uz kāta (II).

Izvēlieties pareizu griešanās virzienu, pagriežot pārslēgu (III). Griešanās virzienu vienmēr ir pretējs atbilstībā pret pārslēga griešanās virzienu.

Pieslēdziet akumulatoru instrumentam.

Satveriet instrumentu (IV). Instruments ir pielāgots turēšanai ar vienu roku. Ja tas nepietiek, lai pretoties griezes momentam, satveriet korpusu ar otru roku.

Atbloķējiet slēdzi, pārbīdot bloķētāja pogu kāta virzienā (V).

Uzlieciet atslēgas mucīņu uz uzgriezni vai skrūves galvu. Ievadiet tapas atslēgu ligzdā skrūves galvā.

Nospiediet slēdzi un paturiet to nospiešu (VI). Spiediens uz slēdzi ļauj regulēt atslēgas griešanās ātrumu. Jo lielāks spiediens uz slēdzi, jo augstāks griešanās ātrums.

Pievilkšanas gadījumā pēc maksimālā griezes momenta sasniegšanas iedarbojas pārslodzes sajūgs un tiek atslēgta kāta piedziņa. Atlaižiet slēdzi un pagaidiet, līdz dzinējs pilnībā apstājas.

Atskrūvēšanas gadījumā pārliecinieties, ka griezes moments, ar kuru tiek pievilks uzgrieznis, nepārsniedz instrumenta maksimālo griezes momentu. Šādā gadījumā arī iedarbojas pārslodzes sajūgs un var nebūt iespējams atskrūvēt uzgriezni.

Pēc tā atskrūvēšanas atļaidiet spiedienu uz ierīces slēdzi un pagaidiet, līdz dzinējs pilnībā apstājas. Pēc tam aizsargājiet pogu, pārbīdot bloķētāja pogu akumulatora virzienā.

Pēc darba pabeigšanas atslēdziet instrumentu no barošanas avota un veiciet tehnisko apkopi.

Papildgaisma lampiņa

Instruments ir aprīkots ar lampiņu, kas papildus apgaismo darba vietu. Lampiņa ieslēdzas automātiski pēc slēdža nospiešanas un izslēdzas pēc spiediena uz slēdzi atlaišanas. Lampiņa var degt vēl kādu laiku pēc spiediena uz slēdzi atlaišanas.

Papildu piezīmes

Darba laikā ievērojiet regulārus pārtraukumus.

Nepieļaujiet instrumenta pārslodzi — ārējās virsmas temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60 °C.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet instrumentu, atslēdziet akumulatoru un veiciet tehnisko apkopi un apskati.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība tika izmērīta ar standarta pētījumu metodes palīdzību un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība var tikt izmantota ekspozīcijas iepriekšējai novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Ir jānoņem drošības līdzekļi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktakšņu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spjūgļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidotu remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA PŘÍSTROJE

Akumulátorová řehtačka je univerzální přenosné nářadí využívající pouze vnitřní zdroje napájení, které se používá ke šroubování a vyšroubování vrutů a šroubů pomocí přidavných klíčů připevňovaných na držák nástroje. Její výjimečné vlastnosti ocení zejména kutilové při různých montážních a stavebních činnostech. Pro správný, bezporuchový a bezpečný provoz elektrického nářadí je nutné dodržovat pokyny k jeho použití, tedy:

Než přistoupíte k práci s přístrojem, přečtěte si celý návod k použití. Návod poté uschovejte.

Dodavatel neodpovídá za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů uvedených v tomto návodu.

VYBAVENÍ

Produkt je dodáván ve zkompletovaném stavu a nevyžaduje montáž. Baterie a nabíjecí stanice nejsou součástí balení.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-829021
Provozní napětí	[V]	12 DC
Otáčky (chod naprázdno)	[min ⁻¹]	0 - 170
Max. točivý moment	[Nm]	80
Hladina hluku		
- akustický tlak	[dB]	78,7 ± 3,0
- výkon L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Stupeň ochrany		IPX0
Třída izolace		III
Úroveň vibrací	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Hmotnost	[kg]	1,58
Držák nástroje	[mm / °]	12,5 / 1/2
Druh akumulátoru		Li-ion

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

Bezpečnost pracoviště

Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby. Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. **Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Neuvystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).

Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronáďadím / strojem. Elektronáďadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronáďadí / stroje. Přenášení elektronáďadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronáďadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

Před zapnutím elektronáďadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje. Klíče ponechané v rotujících částech elektronáďadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. Umožní to snadnější ovládání elektronáďadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronáďadí / stroje. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita. Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

Nedovoľte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronáďadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad. Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

Používání elektronáďadí / stroje a servis

Elektronáďadí / stroj nepřetěžuje. Elektronáďadí / stroj používejte pro určené použití. Technicky způsobilé elektronáďadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

Elektronáďadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí. Elektronáďadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

Před seřizením, výměnou příslušenství nebo uschování elektronáďadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronáďadí / stroje. Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronáďadí / stroje.

Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoľte osobám neznalým obsluhy elektronáďadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronáďadí / stroj. Elektronáďadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

Provádějte údržbu elektronáďadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsnosti nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronáďadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronáďadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronáďadí / stroje. **Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržovaný rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

Používejte elektronáďadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návodami, se zohledněním typu a pracovních podmínek. Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv. Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronáďadí / stroje v nebezpečných situacích.

Opravy

Elektronáďadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů. Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronáďadí.

VAROVÁNÍ PRO BEZPEČNOST ŠROUBŮ

Během práce držte nářadí za izolované rukojeti, kde by se uzávěr mohl dostat do kontaktu se skrytým kabelem nebo napájecím kabelem. Upevňovací prvky, které přicházejí do styku s vodiči pod napětím, mohou způsobit, že kovové části nástroje budou „živé“ a mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

K napájení nástroje lze použít pouze následující baterie: 12V Li-Ion YATO: YT-82909 a YT-82910, které lze nabíjet pouze nabíječkami YATO YT-82912. Používat jiné baterie s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají zásuvce akumulátoru nástroje, je zakázáno. Pro vzájemné přizpůsobení je zakázáno měnit zásuvku a/nebo baterii.

Vložte nabitou baterii do vodiček zásuvky baterie tak, aby ji západka baterie držela na místě. Zkontrolujte, zda se baterie nemůže automaticky vysunout ze zásuvky nástroje.

Po instalaci baterie je nástroj připraven k provozu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Než začnete přístroj používat, zkontrolujte, že je akumulátor odpojen od přístroje a že je spínač zajištěn blokadou.

Práce s příklepovými nástrčnými klíči

Než zahájíte šroubování matice nebo šroubu nástrčným klíčem, našroubujte matici nebo šroub na závit ručně (alespoň dvě otáčky).

Ujistěte se, že jste vybrali vhodnou velikost nástrčného klíče k odšroubovávanému nebo přišroubovávanému prvku. Nevhodný výběr velikosti může vést k poškození klíče i matice nebo šroubu.

Závitový spoj musí odolat maximálnímu točivému momentu, kterým nářadí disponuje.

Šroubování a odšroubování

Na spoj připevněte vhodný příklepový nástrčný klíč (II).

Pomocí přepínače (III) zvolte správný směr otáček. Směr otáček je vždy opačný než směr otáčení přepínače.

K nářadí připojte akumulátor.

Uchopte nářadí (IV). Nářadí držte jednou rukou. Jestliže takový úchyt není dostatečně stabilní vůči točivému momentu, můžete korpus nářadí uchopit i druhou rukou.

Odblokujte spínač přesunutím tlačítka blokadý ve směru spoje (V).

Nástrčný klíč nasuňte na matici nebo hlavu šroubu. Imbusový klíč vložte do lůžka v hlavě šroubu.

Stisknete a přidržte spínač (VI). Tlak na spínač umožňuje regulovat rychlost otáček klíče. Čím vyšší tlak na spínač, tím větší rychlost otáček.

V případě šroubování po dosažení maximálního točivého momentu se spustí přetěžovací spojka a pohon spoje bude odpojen. V takovém případě uvolněte tlak na spínač a vyčkejte, až se otáčky motoru zcela zastaví.

Při odšroubování se ujistěte, že moment, jímž byla matice utahována, nepřekračuje maximální točivý moment nářadí. V takovém případě se také spustí přetěžovací spojka a matici nebude možné odšroubovat.

Po odšroubování uvolněte tlak na spínač a vyčkejte, až se otáčky motoru zcela zastaví. Poté zajistěte spínač přesunutím blokadý ve směru akumulátoru.

Po skončení činnosti odpojte napájení přístroje a proveďte údržbu nářadí.

Osvětlovací lampička

Nářadí je vybaveno lampičkou pro osvětlení pracovního místa. Lampička se automaticky zapne po stisknutí spínače a vypne se po uvolnění tlaku na spínač. Lampička může svítit ještě několik vteřin po uvolnění tlačítka spínače.

Závěrečné poznámky

Během práce dodržujte pravidelné přestávky.

Zabraňte přetížení nářadí, teplota povrchových ploch nesmí překročit 60°C.

Po skončení činnosti nářadí vypněte, odpojte akumulátor, proveďte údržbu a kontrolu nářadí.

Uváděná celková úroveň vibrací byla změněna prostřednictvím standardní zkušební metody a může být použita k porovnání jednoho nářadí s druhým. Uváděná celková úroveň vibrací může být použita pro počáteční hodnocení expozice.

Pozor! Emise vibrací během práce s nářadím se v závislosti na způsobu používání přístroje může lišit od uváděné hodnoty.

Pozor! Je nutné určit bezpečnostní prostředky v zájmu ochrany operátora, jejichž základem je hodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (včetně všech částí cyklu práce, jako na příklad doba, po kterou je nářadí vypnuto nebo je spuštěno na prázdno a doba skutečné činnosti).

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti svazané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může strátit narok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Akumulátorový račňový kľúč je univerzálne prenosné náradie, ktoré nemusí byť neustále pripojené k vonkajšiemu zdroju el. napätia. Náradie je určené pre domácich majstrov na zaskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek a matíc pomocou dodatočných kľúčov nasťrávaných na čap náradia. Prednosti náradia ocenia domáci majstri, ktorí vykonávajú rôzne montážne a dokončovacie práce. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie a používanie elektronáradia závisí od správneho použitia a údržby, preto:

Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou. Príručku náležite uchovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca nezodpovedá.

VYBAVENIE

Výrobok sa dodáva ako kompletný výrobok a nie je potrebná montáž. V súprave náradia nie je akumulátor ani nabíjacia stanica.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-829021
Pracovné napätie	[V]	12 DC
Otáčky (voľnobeh)	[min ⁻¹]	0 - 170
Max. krútiaci moment	[Nm]	80
Úroveň hluku		
- akustický tlak	[dB]	78,7 ± 3,0
- výkon L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Stupeň ochrany		IPX0
Trieda izolácie (ochrany pred el. prúdom)		III
Úroveň vibrácií	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Hmotnosť	[kg]	1,58
Držiak náradia	[mm / „]	12,5 / 1/2
Typ akumulátora		Li-Ion

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplotou, olejmi, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamatovanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú pracovné respirátory, protišmyková ochranná obuv, príbly a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržujte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Ak je zariadené prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Ne zodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavením, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabráni náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zaskákavania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa neškod býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoducho ovládať.

Používajte elektrické náradie / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

Opravy

Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

VAROVANIE PRE BEZPEČNOSTNÉ VODIČE

Počas práce držte náradie za izolované rukoväte, kde môže prichytka prísť do kontaktu so skrytým káblom alebo sieťovým káblom. Kontakt s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti nástroja budú „živé“ a spôsobia zásah elektrickým prúdom obsluhu.

PRÍPRAVA KU PRÁCI

Na napájanie náradia používajte iba vymenované akumulátory Li-Ion YATO 12 V: YT-82909 a YT-82910, ktoré nabíjajte iba s použitím nabíjačiek YATO YT-82912. Nepoužívajte iné akumulátory s inými menovitými parametrami (predovšetkým napätím), ktoré nie sú kompatibilné s lôžkom akumulátora náradia. V žiadnom prípade neperábajte lôžko akumulátora a/alebo akumulátor, aby k sebe pasovali.

Nabitý akumulátor zasuňte do vodidiel lôžka akumulátora tak, aby západka akumulátora držala akumulátor na svojom mieste. Skontrolujte, či sa akumulátor samočinne nevysunie z lôžka náradia.

Po vložení akumulátora je náradie pripravené na použitie.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pred vykonaním obsluhy (napr. údržby), skontrolujte, či je akumulátor vytiahnutý z náradia, a či je zapínač zablokovaný.

Používanie rázových nástrčkových kľúčov

Pred zaskrutkovaním skrutky alebo matice nástrčkovým kľúčom, skrutku alebo maticu najprv ručne zaskrutkujte (aspoň dve plné otáčky). Skontrolujte, či ste zvolili správnu veľkosť nástrčkového kľúča podľa skrutkovaného prvku. V opačnom prípade, ak vyberiete nesprávnu veľkosť, môže sa poškodiť tak kľúč, ako aj matica či skrutka.

Spoj musí vydržať maximálny krútiaci moment daného náradia.

Uťahovanie a odskrutkovávanie

K čapu upevnite potrebný rázový nástrčkový kľúč (II).

Prepínačom (III) nastavte požadovaný smer otáčok. Smer otáčok je vždy opačný k smeru pretočenia prepínača.

Do náradia vložte akumulátor.

Uchopte náradie (IV) Náradie je vhodné na držanie jednou rukou. Avšak ak uchopenie jednou rukou bude nedostatočné na udržanie daného krútiaceho momentu, náradie uchopte oboma rukami.

Odblokujte zapínač presunutím blokády smerom k čapu (VI).

Nástrčkový kľúč zasuňte na maticu alebo hlavu skrutky. Bit vsuňte do otvoru v hlave skrutky.

Stlačte a podržte zapínač (VI). Uholvá rýchlosť kľúča sa ovláda silou stlačenia zapínača. Čím hlbšie stlačíte tlačidlo, tým vyššie budú otáčky.

Počas zaskrutkovávania, keď náradie dosiahne maximálny krútiaci moment, aktivuje sa spojka proti preťaženiu a čap sa odpojí od pohonu. Následne pustíte zapínač a počkajte, kým sa úplne nezastavia otáčky motora.

Pred odskrutkovávaním sa uistite, či moment, s akým bola daná matica dotiahnutá, nie je vyšší, ako maximálny krútiaci moment náradia. Aj v tomto prípade sa tiež aktivuje spojka proti preťaženiu, to znamená, že daná matica sa pomocou náradia nebude dať odskrutkovať.

Keď maticu alebo skrutku úplne odskrutkujete, pustíte zapínač zariadenia a počkajte, kým sa úplne nezastavia otáčky motora. Následne zabezpečte zapínač presunutím tlačidla blokády smerom k akumulátoru.

Keď skončíte prácu, náradie odpojte od napájania a vykonajte údržbu.

Osvetlenie

Náradie má integrovanú lampu, ktorá osvetľuje miesto práce. Lampa sa zapína samočinne po stlačení zapínača a vypína sa po pustení tlačidla zapínača. Lampa sa po pustení tlačidla zapínača môže ešte chvíľu svietiť.

Dodatočné poznámky

Počas práce pravidelne robte prestávky.

Náradie v žiadnom prípade nepreťažujte – teplota vonkajších povrchov v žiadnom prípade nesmie presiahnuť +60 °C.

Keď skončíte prácu, náradie vypnite, vytiahnite akumulátor, vykonajte potrebnú údržbu a náradie skontrolujte.

Deklarovaná celková úroveň vibrácií bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie.

Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.

Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúc všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

ÚDRŽBA I PREHLIADKY

POZOR! Všetké činnosti svazané z: výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením tejto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sieti. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradi prehlídkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybní, pôsobení elektrického spínača, prôchodnosti ventilačných štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradi, ani meniť provozné jednotky alebo súčiastky, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištené počas prehlídky, alebo provozovania, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnú rukoväť a ochrany je treba očistiť, napríklad prúdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handrou bez použiti chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

TERMÉKLEÍRÁS

Az akkus racsni egy univerzális, ezermestereknek szánt, külső áramforrást nem igénylő hordozható szerszám, melynek segítségével csavarok hajthatók be és ki a racsnira szerelhető kulcsokkal. Különleges előnyeit értékelné fogják a különböző szerelési és kivitelezési munkálatokat végző ezermesterek. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

FELSZERELTSÉG

A termék teljesen kerül szállításra és nem igényel összeszerelést. Az tartozékok között nincs akkumulátor és töltőállomás szegecsek.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-829021
Üzemi feszültség	[V]	12 DC
Fordulatszám (alapgárat)	[min ⁻¹]	0 - 170
Max. forgatónyomaték	[Nm]	80
Zajszint		
- hangnyomásszint	[dB]	78,7 ± 3,0
- hangteljesítményszint L _{WA} ± K _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Védettségi fokozat		IPX0
Érintésvédelmi osztály		III
Rezgésszint	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Tömeg	[kg]	1,58
Szerszámbefogó	[mm / °]	12,5 / 1/2
Akkumulátor típusa		Li-ion

AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhoz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékésre és vezeték nélkülire egyaránt.

Biztonság a munkahelyen

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat. **Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugacson. Nem szabad semmilyen dugaszadapert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjai az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porszivót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porszivó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

Nem használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

Mielőtt hozzáfér az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatót személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámaikat stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.

A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

Javítások

Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervezetben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

A szerszám működtetéséhez csak a következő 12 V-os Li-Ion YATO akkumulátorok használhatók: YT-82909 és YT-82910, amelyek csak YATO YT-82912 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglatáéhoz nem illő akkumulátort használni. Tilos az aljzatot és/vagy az akkumulátort úgy átalakítani, hogy illeszkedjenek egymáshoz.

Helyezze a feltöltött akkumulátort az akkumulátor foglalatába úgy, hogy az akkumulátor retesze megtartsa a helyén. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem csúszik-e ki önmagától a szerszám foglalatából.

Az akkumulátor behelyezése után a szerszám használatra kész.

SZERSZÁM HASZNÁLATA

A szerszám használata előtt győződjön meg, hogy az akkumulátor ki van véve a szerszámból és a kapcsológomb ki van reteszelve.

Akkus racsni és dugókulcsok használata

A csavar vagy anyacsavar dugókulccsal való behajtása előtt kézzel csavarja be a csavart vagy anyacsavart (legalább két fordulat erejéig). Győződjön meg, hogy a behajtani vagy meghúzni kívánt csavarnak megfelelő méretű dugókulcs került kiválasztásra. A méret rossz kiválasztása a dugókulcs és az anyacsavar vagy csavar károsodásához vezethet. A menetes csatlakozásnak ellen kell állnia a szerszám maximális forgatónyomatéknak.

Be- és kihajtás

Helyezze fel a dugófejre a megfelelő dugókulcsot (II).

A kapcsológomb elforgatásával állítsa be a megfelelő forgásirányt (III). A forgásirány mindig a kapcsológomb forgásirányával ellentétes. Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.

Fogja meg a szerszámot (IV). A szerszám egykezes használatra is alkalmas. Ha azonban az egy kézzel nem képes ellenállni a forgatónyomatéknak, mindkét kézzel fogja meg a szerszámot.

Oldja ki a kapcsológombot a retesz dugófeji irányába való eltolásával (V).

Tegye rá a dugókulcsot az anyacsavarra vagy a csavar fejére. Helyezze a csavarozó fejet a csavar fejében található nyílásba.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot (VI). A kapcsológomb lenyomásának mértékével határozható meg a racsni fordulatszám. Minél erősebben nyomja a kapcsológombot, annál nagyobb a fordulatszám.

Behajtáskor a maximális forgatónyomaték elérése után működésbe lép a túlterhelés kuplung és lecsatlakoztatásra kerül a dugófej hajtóműve. Ebben az esetben engedje fel a kapcsológombot és várja meg, hogy a szerszám teljesen megálljon.

Kicsavaráskor győződjön meg, hogy a nyomaték, mellyel az anyacsavar becsavarásra került, nem nagyobb, mint a szerszám maximális nyomatéka. Ebben az esetben szintén működésbe lép a túlterhelés kuplung és előfordulhat, hogy nem lesz lehetséges az anyacsavar eltávolítása.

A behajtás követően engedje fel a kapcsológombot és várja meg, hogy a szerszám teljesen megálljon. Ezt követően reteszelve ki a kapcsológombot a retesz akkumulátor irányába való eltolásával.

A munka befejeztével szüntesse meg a szerszám tápellátását és hajtsa végre a karbantartási lépéseket.

Megvilágító lámpa

A szerszám egy munkaterületet megvilágító lámpával van ellátva. A lámpa a kapcsológomb megnyomásakor automatikusan bekapcsol, a felengedésekor pedig kikapcsol. A lámpa a kapcsológomb felengedése után még egy ideig világíthat.

További megjegyzések

Használat közben rendszeres időközönként tartson szünetet.

Ne terhelje túl a szerszámot, a külső felületek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C fokot.

A munka befejeztével kapcsolja ki a szerszámot, vegye ki az akkumulátort és hajtsa végre a karbantartással és szemrevételezéssel kapcsolatos lépéseket.

A rezgések megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgések megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

Figyelem! A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

Figyelem! Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek a valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alapjáraton működik, vagy az aktiválási időt).

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

SPECIFICAȚIA PRODUSULUI

Șurubelnița cu clichet și cu acumulator este o sculă universabilă, portabilă, care nu necesită sursă de alimentare externă, fiind proiectată pentru pasionații de bricolaj pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și piulițelor folosind chei montate pe capul de antrenare. Avantajele sale particulare vor fi apreciate de pasionații de bricolaj care efectuează diverse lucrări de asamblare și finisare. Întrucât utilizarea corespunzătoare a sculei electrice este o condiție pentru funcționarea sa corectă, fiabilă și sigură, vă rugăm să

Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ACCESORII

Produsul este livrat în stare completă și nu necesită montare. Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unități	Valoare
Nr. Catalog		YT-829021
Tensiunea de lucru	[V]	12 c.c.
Turație (la ralanti)	[min ⁻¹]	0 - 170
Cuplu maxim	[Nm]	80
Nivel de zgomot		
- presiune sonoră	[dB]	78,7 ± 3,0
- putere acustică L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Clasa de protecție		IPX0
Clasa de protecție		III
Nivel de vibrații	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Masa	[kg]	1,58
Suport accesorii	[mm / °]	12,5 / 1/2
Tip de acumulator		Li-ion

AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

Siguranța locului de muncă

Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat. Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă. Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelung-

giatoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fii atenți, acordăți atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa. O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător. Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zureală frecventă a sculei electrice să vă facă mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa. O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice. Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică . Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zure sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate. Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispușe la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsime. Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

Reparații

Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

AVERTIZĂRI PENTRU DRUCURI DE SIGURANȚĂ

Țineți instrumentul prin intermediul unor mâner izolate în timpul lucrului în care dispozitivul de fixare poate intra în contact cu un cablu ascuns sau un cablu de alimentare. Elementele de fixare care intră în contact cu firele „sub tensiune” pot provoca părțile metalice ale instrumentului să devină „sub tensiune” și să producă șocuri electrice pentru operator.

PREGATIREA PENTRU LUCRU

Se pot folosi doar următorii acumulatori 12V Li-Ion YATO pentru alimentarea sculei: YT-82909 și YT-82910, care se pot încărca cu încărcătoare YATO YT-82912. Este interzis să folosiți alți acumulatori cu tensiune nominală diferită și care nu corespund lăcașului pentru acumulatorul sculei. Este interzis să modificați ștecherul sau priza pentru a le face să se potrivească.

Introduceți acumulatorul încărcat în ghidajele lăcașului pentru acumulator astfel încât clema de prindere a acumulatorului să îl țină pe poziție. Verificați dacă acumulatorul nu iese singur din lăcașul său.

După instalarea acumulatorului, scula este gata de lucru.

UTILIZAREA SCULEI

Înainte de începerea utilizării, asigurați-vă că acumulatorul este deconectat de la sculă și că comutatorul este blocat.

Lucrul cu chei tubulare cu impact

Montați cu mâna șurubul sau piulița pe filet (cel puțin două ture) pentru a începe rotirea șurubului sau piuliței cu o cheie tubulară. Asigurați-vă că dimensiunea cheii tubulare a fost aleasă corect în funcție de componentul care trebuie deșurubat sau strâns. Dimensiunea incorectă poate duce la deteriorarea cheii și a piuliței sau șurubului. Conexiunea filetată trebuie să poată suporta la cuplul maxim al sculei.

Strângerea și deșurubarea

Instalați o cheie tubulară adecvată (II) în suportul de acționare.

Alegeți sensul de rotație cu ajutorul comutatorului (III). Sensul de rotație este întotdeauna opus celui de rotație a comutatorului.

Conectați acumulatorul de la sculă.

Apucați scula (IV). Scula este destinată utilizării cu o singură mână. Cu toate acestea, în cazul în care asemenea prindere nu este suficientă pentru a contracara cuplul, carcasa trebuie ținută și cu cealaltă mână.

Deblocați comutatorul împingând butonul de blocare spre capul de antrenare (V).

Aplicați cheia tubulară pe piuliță sau capul șurubului. Introduceți cheia hexagonală în lăcașul capului.

Apăsăți și țineți apăsat comutatorul (VI). Modificând presiunea asupra comutatorului, se poate ajusta turația de înșurubare. Cu cât presiunea exercitată asupra butonului este mai mare, cu atât este mai mare turația.

În cazul strângerii, când se atinge cuplul maxim, ambreiajul de suprasarcină se declanșează și se decuplează antrenarea capului.

Eliberați comutatorul și așteptați ca motorul să se oprească complet.

La deșurubare, asigurați-vă că cuplul piuliței nu depășește cuplul maxim al sculei. În cazul acesta, ambreiajul de suprasarcină se declanșează și poate să nu fie posibilă deșurubarea piuliței.

După deșurubare, eliberați presiunea asupra comutatorului și așteptați ca rotația să se oprească complet. Apoi blocați comutatorul împingând butonul de blocare spre acumulator.

După terminarea lucrului, deconectați scula de la sursa de alimentare și treceți la operațiile de întreținere.

Lampa de lucru

Scula este echipată cu o lampă pentru iluminarea zonei de lucru. Lampa se aprinde automat când comutatorul este apăsat și se stinge când comutatorul este eliberat. Lampa poate să mai lumineze un timp după eliberarea comutatorului.

Observații suplimentare

Faceți pauze regulate în timpul lucrului.

Nu suprasolicitați scula, temperatura suprafețelor sale exterioare nu trebuie să depășească niciodată 60 °C.

După ce ați terminat lucrul, opriți scula, demontați acumulatorul și efectuați operațiile de inspecție și întreținere.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara o sculă cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul utilizării sculei poate diferi față de valoarea declarată, în funcție felul în care este folosită scula.

Atenție! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii emisiilor în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoți fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînierele, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scărierea perilor (cărburilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării, în timpul garanției uzurfructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subsansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânierele și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebunînd mijloace chimice și lichide curățătoare.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La llave de carraca a batería es una herramienta portátil universal, sin fuente de alimentación externa, para atornillar y desatornillar tornillos y pernos utilizando llaves adicionales montadas en el portaherramientas. Sus ventajas particulares serán apreciadas por los profesionales del bricolaje que realizan diversos trabajos de montaje y acabado. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El fabricante no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

El producto se suministra completo y no requiere instalación. No se incluye batería o estación de carga.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-829021
Tensión de trabajo	[V]	12 DC
Revoluciones (al ralentí)	[min ⁻¹]	0 - 170
Par máximo	[Nm]	80
Nivel sonoro		
- presión acústica	[dB]	78,7 ± 3,0
- potencia L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		III
Nivel de vibración	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Peso	[kg]	1,58
Portaherramientas	[mm / °]	12,5 / 1/2
Tipo de batería		Li-ion

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio. El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.
No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra. Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores. Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución..

No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad. Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable

de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución. **En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica/ máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo. Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo. Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina. La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación. Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita. Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina. Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina. Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica/ máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

Reparos

Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD DE LOS DESTORNILLADORES

Sujete la herramienta por agarres aislados durante el trabajo donde el sujetador puede entrar en contacto con un cable oculto o un cable de alimentación. El contacto con el cable “vivo” puede hacer que las partes metálicas de la herramienta se

vuelvan "vivas" y causar una descarga eléctrica al operador.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

Solo se pueden utilizar las baterías de Li-Ion YATO de 12 V listadas para alimentar la herramienta: YT-82909 y YT-82910, que solo pueden cargarse con los cargadores YATO YT-82912. Está prohibido utilizar otras baterías con una tensión diferente y que no coincidan con las ranuras de la herramienta. Está prohibido modificar las ranuras y/o la batería para que coincidan.

Introduzca la batería cargada en las ranuras para que el cierre de la batería la mantenga en su lugar. Compruebe que la batería no se caiga automáticamente fuera de las ranuras de la herramienta.

Una vez que la batería está instalada, la herramienta está lista para su uso.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de comenzar la operación, asegúrese de que la batería esté desconectada de la herramienta y que el interruptor esté bloqueado.

Trabajo con llaves de impacto

Antes de apretar el tornillo o la tuerca con la llave de vaso, enrósquelos primero mano (al menos dos vueltas).

Asegúrese de que el tamaño de la llave de vaso en relación con el componente a atornillar o apretar se haya elegido correctamente. Un tamaño incorrecto puede resultar en daños tanto a la llave como a la tuerca o tornillo.

La conexión roscada debe ser capaz de soportar el par máximo ofrecido por la herramienta.

Apriete y aflojamiento

Instale una llave de vaso (II) adecuada en el portaherramientas.

Seleccione el sentido de giro correcto moviendo el selector (III). El sentido de rotación es siempre opuesto al giro del selector.

Conecte la batería a la herramienta.

Agarre la herramienta (IV). La herramienta está diseñada para ser operada con una sola mano. Sin embargo, si tal agarre no es suficiente para contrarrestar el par, se debe agarrar la carcasa con la otra mano.

Desbloquee el interruptor moviendo el botón de bloqueo en la dirección del portaherramientas (V).

Ponga la llave de vaso en la tuerca o la cabeza del tornillo. Inserte la llave de vaso en el asiento de la cabeza del tornillo.

Mantenga pulsado el interruptor (VI). Pulsando el interruptor, se puede ajustar la velocidad de rotación de la llave. Cuanto mayor sea la presión en el interruptor, mayor será la velocidad.

En caso de apriete, cuando se alcanza el par máximo, el embrague de sobrecarga se activa y el accionamiento del portaherramientas se desconecta. Suelte el interruptor y espere a que el motor se detenga completamente.

Al desenroscar, asegúrese de que el par de apriete de la tuerca no supere el par de apriete máximo de la herramienta. En este caso, el embrague de sobrecarga también se activará y puede que no sea posible desenroscar la tuerca.

Después de desatornillar, libere la presión en el interruptor del aparato y espere hasta que las revoluciones del motor se detengan completamente. Luego asegure el interruptor deslizando el botón de bloqueo hacia la batería.

Después de terminar el trabajo, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación y realice el mantenimiento.

Luz de iluminación

La herramienta está equipada con una luz para iluminar el lugar de trabajo. La luz se enciende automáticamente cuando se pulsa el interruptor y se apaga cuando se suelta el mismo. La luz puede seguir encendida durante algún tiempo después de liberar la presión sobre el interruptor.

Notas adicionales

Aplique descansos regulares durante la operación.

No sobrecargue la herramienta, la temperatura de la superficie externa nunca debe superar los 60 °C.

Después de terminar el trabajo, apague la herramienta, desconecte la batería y realice el mantenimiento y la inspección.

El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, basándose en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La clé à cliquet sans fil est un outil portable universel, sans source d'alimentation externe, pour les bricoleurs qui veulent visser et dévisser vis et boulons à l'aide de clés montées sur un porte-outils. Ses atouts feront qu'elle sera appréciée par les bricoleurs qui réalisent divers travaux d'assemblage et de finition. Afin que l'outil électrique fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser l'appareil de manière appropriée, c'est pourquoi il faut:

Lire ce manuel avant d'utiliser le produit et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite pas d'assemblage. La batterie et la station de charge ne sont pas inclus.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-829021
Tension de service	[V]	12 DC
Vitesse de rotation (à vide)	[min ⁻¹]	0 - 170
Couple maximal	[Nm]	80
Niveau sonore		
- pression sonore	[dB]	78,7 ± 3,0
- puissance L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolation		III
Niveau vibratoire	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Masse	[kg]	1,58
Porte-outils	[mm / °]	12,5 / 1/2
Type d'accumulateur		Li-ion
Durée de charge	[h]	1

MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine. Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

La sécurité au travail

La zone de travail bien éclairé et propre. Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs. Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail. La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines. bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie. L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale. Evitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisé dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

Sécurité personnelle

Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil. Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son réglage. Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps. Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité. Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée. outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion. Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine. De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation /machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine. puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésapparements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

Maintenez vos outils affûtés et propres. Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse. poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

Réparation

Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

AVERTISSEMENTS POUR LES CONDUCTEURS DE SÉCURITÉ

Tenez l'outil par des poignées isolées pendant le travail où la fixation peut entrer en contact avec un cordon ou un cordon d'alimentation caché. Les éléments de fixation qui entrent en contact avec des fils « sous tension » peuvent provoquer la « mise sous tension » des parties métalliques de l'outil et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Seules les batteries Li-Ion YATO 12 V suivantes peuvent être utilisées pour alimenter l'outil : YT-82909 et YT-82910 qui ne peuvent être chargés qu'avec des chargeur YATO YT-82912. Il est interdit d'utiliser d'autres batteries avec une tension nominale différente et ne correspondant pas à la prise de batterie de l'outil. Il est interdit de modifier la prise et/ou la batterie pour les assembler.

Insérer la batterie chargée dans les guides de prise de la batterie de manière à ce que le loquet de la batterie la maintienne en place. S'assurer que la batterie ne s'éjecte pas automatiquement de la prise de l'outil.

Après l'installation de la batterie, l'outil est prêt à l'emploi.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avant la mise en service, s'assurer que le bloc accumulateur est retiré de l'outil et que la commande est verrouillée.

Fonctionnement avec des clés à douilles à chocs

Avant de visser la vis ou l'écrou avec une clé, visser manuellement la vis ou l'écrou sur le filetage (au moins deux tours).

S'assurer que la clé à douille est de la bonne taille pour le composant à dévisser ou à visser. Une taille incorrecte peut endommager à la fois la clé et l'écrou ou le boulon.

Le raccord fileté doit pouvoir résister au couple maximal exercé par l'outil.

Dévisage et serrage

Monter la clé à chocs appropriée (II) sur l'adaptateur.

Sélectionner le sens de rotation approprié en tournant le commutateur (III). Le sens de rotation est toujours opposé à celui du commutateur.

Installer l'accumulateur sur l'outil.

Saisissez l'outil (IV). L'outil est conçu pour être tenu d'une seule main. Cependant, si une telle prise n'est pas suffisante pour contrebalancer le couple, le corps doit être saisi avec l'autre main.

Déverrouiller l'interrupteur en faisant glisser le bouton de verrouillage dans la direction de l'adaptateur (V).

Introduire la clé à douille sur l'écrou ou la tête de vis. Insérer la clé Allen dans la forme creuse de l'empreinte dans la tête de vis. Appuyer sur la gâchette de la commande (VI) et la maintenir enfoncée. En appuyant sur la gâchette de la commande, la vitesse de la clé peut être ajustée. Plus la pression sur la gâchette est importante, plus la vitesse est élevée.

Lors du serrage, lorsque le couple maximum est atteint, le limiteur de couple s'enclenche et l'entraînement de l'adaptateur est débrayé. Relâchez la gâchette de la commande et attendez que le moteur s'arrête complètement.

Lors du desserrage, s'assurer que le couple de serrage de l'écrou ne dépasse pas le couple maximum de l'outil. Lors de desserrage, le limiteur de couple s'active également et il se peut qu'il ne soit pas possible de dévisser l'écrou.

Après desserrage, relâchez la pression sur la gâchette de commande de l'appareil et attendez que le moteur s'arrête complètement. Ensuite, verrouillez l'interrupteur en faisant glisser le bouton de verrouillage en direction de l'accumulateur.

Lorsque les travaux sont terminés, débrancher l'outil de l'alimentation électrique et procéder à l'entretien.

Lampe d'éclairage

L'outil est équipé d'une lampe pour éclairer le poste de travail. La lumière s'allume automatiquement lorsque la commande est enfoncée et s'éteint lorsque la commande est relâchée. La lampe peut encore s'allumer pendant un certain temps après avoir relâché la pression sur la gâchette de la commande.

Remarques supplémentaires

Faites des pauses régulières pendant les travaux.

Ne pas surcharger l'outil, la température de la surface extérieure ne doit jamais dépasser 60°C.

Une fois le travail terminé, éteignez l'outil, retirez l'accumulateur et effectuez l'entretien et l'inspection.

Le niveau vibratoire total déclaré a été mesuré selon la méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. La valeur totale déclarée des vibrations peut être utilisée dans l'évaluation initiale de l'exposition.

Attention ! Émission vibratoire pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (comprenant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme le moment où l'outil est éteint ou au repos et la durée d'activation), doivent être spécifiées.

ENTRETIEN ET INSPECTION

REMARQUE! Avant le réglage, entretien ou la maintenance débrancher l'outil de la prise électrique. Après l'opération, vérifier l'état de l'outil par une inspection visuelle et évaluation: le corps et la poignée, le câble électrique avec le bouchon et le guide-

câble, l'action de commutation électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, la formation d'étincelles de la brosse, le bruit de fonctionnement des paliers et des engrenages, le fonctionnement et la douceur. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter le pouvoir ou remplacer un composant ou des composants, car cela annulera votre garantie. Les irrégularités constatées lors de l'examen, ou pendant le travail, sont un signal pour mener à bien le centre de service de réparation. Après l'opération, un boîtier, des persiennes, des commutateurs, et le couvercle de la poignée latérale doit être nettoyé, par exemple. Un courant d'air (à une pression non supérieure à 0,3 MPa), une brosse ou d'un chiffon sec, sans utilisation de produits chimiques et de fluides de nettoyage. Outils et poignées doi vent être net toys avec un chiffon propre et sec.

CARATTERISTICHE DELLO STRUMENTO

Il cricchetto a batteria è uno strumento portatile, versatile, che non richiede fonte di alimentazione esterna, destinato per il fai-da-te, serve ad avvitare e svitare viti e bulloni utilizzando chiavi supplementari installate nel portautensile. I suoi particolari vantaggi saranno apprezzati dai professionisti del fai-da-te che realizzano diversi lavori di montaggio e finitura. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo elettroutensile dipende dal suo buon utilizzo:

Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ACCESSORI

Il prodotto viene fornito completo e non richiede assemblaggio. La batteria e la stazione di ricarica sono inclusi.

PARAMETRI TECNICI:

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-829021
Tensione di esercizio	[V]	12 DC
Giri (a regime di minimo)	[min ⁻¹]	0 - 170
Coppia massima	[Nm]	80
Livello di rumore		
- pressione sonora	[dB(A)]	78,7 ± 3,0
- potenza L_{wa}	[dB]	89,7 ± 3,0
Grado di protezione		IPX0
Classe di isolamento		III
Livello di vibrazioni	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Peso	[kg]	1,58
Portautensile	[mm / °]	12,5 / 1/2
Tipo di batteria		Li-ion

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettrooutensile / macchina. La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.

Il termine „elettrooutensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

Sicurezza della postazione di lavoro

Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato. Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

Non utilizzare gli elettrooutensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori. Gli elettrooutensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro. La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettrooutensili messe / macchine a terra. Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli elettrooutensili / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità. L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettrooutensile / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.

I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghere adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile o di macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione. L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettroutensile / macchina. Non utilizzare l'elettroutensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura. Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on” si possono causare lesioni gravi.

Prima di accendere l'elettroutensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettroutensile stesso. Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio. In questo modo sarà più facile controllare l'elettroutensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettroutensile / macchina. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente. L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

Uso e cura dell'elettroutensile e della macchina

Non sovraccaricare l'elettroutensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione. L'elettroutensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne. Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina. Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile / macchina.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano. Gli elettroutensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

Manutenzione di elettroutensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettroutensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettroutensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettroutensile / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati. Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

Utilizzare elettroutensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento. L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi. Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

Riparazioni

Riparare l'elettroutensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali. In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettroutensile.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA DEI GIRAVITI

Tenere lo strumento con impugnature isolate durante il lavoro in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe venire a contatto con un cavo nascosto o un cavo di alimentazione. Gli elementi di fissaggio che vengono a contatto con fili "in tensione" possono far sì che le parti metalliche dello strumento diventino "in tensione" e causare scosse elettriche all'operatore.

PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO

Solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 12 V possono essere utilizzate per alimentare l'utensile: YT-82909 e YT-82910, che possono essere caricate solo con caricatori YATO YT-82912. È vietato utilizzare altre batterie con una tensione nominale diversa e non adatte alla presa della batteria dell'utensile. È vietato alterare la presa e/o la batteria per adattarle l'una all'altra.

Inserire la batteria carica nelle guide della presa in modo che il fermo della batteria la tenga in posizione. Controllare che la batteria non esca automaticamente dalla presa dell'utensile.

Dopo aver installato la batteria, l'utensile è pronto per l'uso.

UTILIZZO DELL'UTENSILE

Prima di iniziare a lavorare con l'utensile, assicurarsi che la batteria sia scollegata dall'utensile e che l'interruttore sia bloccato.

Uso delle chiavi a bussola a percussione

Prima di iniziare a serrare il bullone o il dado con una chiave a bussola avvitare manualmente il bullone o il dado sulla filettatura (effettuare almeno due giri).

Assicurarsi che la chiave a bussola sia delle dimensioni corrette rispetto all'elemento da svitare o da avvitare. Un dimensionamento errato può danneggiare sia la chiave che il dado e il bullone.

L'attacco filettato deve essere in grado di sopportare la coppia massima offerta dall'utensile.

Avvitamento e svitamento

Installare sul portautensile una chiave a bussola (II) a percussione adeguata.

Selezionare il corretto senso di rotazione ruotando l'interruttore (III). Il senso di rotazione è sempre opposto a quello dell'interruttore. Collegare la batteria all'utensile.

Afferrare l'utensile (IV) L'utensile è progettato per essere tenuto con una mano sola. Tuttavia, se tale presa non è sufficiente a contrastare la coppia, l'involucro deve essere afferrato con l'altra mano.

Sbloccare l'interruttore facendo scorrere il pulsante di blocco in direzione del portautensile (V).

Infilare la chiave a bussola sul dado o sulla testa della vite. Inserire la chiave a brugola nell'alloggiamento della testa della vite.

Tenere premuto l'interruttore (VI). Premendo l'interruttore è possibile regolare la velocità di rotazione della chiave. Più alta è la pressione sull'interruttore, più alta è la velocità di rotazione.

In caso di avvitamento, al raggiungimento della coppia massima, si innesta il giunto di sovraccarico e si disinnesta l'azionamento del portautensile. Rilasciare quindi l'interruttore e attendere che il motore si arresti completamente.

In caso di svitamento, assicurarsi che la coppia di serraggio del dado non superi la coppia massima dell'utensile. In questo caso si attiva anche il giunto di sovraccarico e potrebbe non essere possibile svitare il dado.

Dopo lo svitamento, rilasciare la pressione sull'interruttore dell'utensile e attendere che il motore si arresti completamente. Quindi fissare l'interruttore facendo scorrere il pulsante di blocco verso la batteria.

Al termine dei lavori, scollegare l'utensile dall'alimentazione e procedere alla manutenzione.

Lampadina

L'utensile è dotato di una lampadina per illuminare l'area di lavoro. La lampadina si accende automaticamente quando il pulsante viene premuto e si spegne quando il pulsante viene rilasciato. La lampadina potrebbe essere accesa ancora per un po' dopo aver rilasciato il pulsante.

Note complementari

Fare delle pause regolari durante il lavoro.

Non sovraccaricare l'utensile, la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60°C.

Dopo aver terminato il lavoro, spegnere l'utensile, scollegare la batteria ed eseguire la manutenzione e l'ispezione.

Il valore delle vibrazioni totale dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione.

Attenzione! Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile può differire dal valore dichiarato, a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.

Attenzione! Devono essere specificate le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione nelle condizioni d'uso reali (comprese tutte le parti del ciclo di lavoro, come per esempio il tempo di inattività dell'utensile o di funzionamento al minimo e il tempo di attivazione).

MANUTENZIONE E REVISIONI

ATTENZIONE! Prima della regolazione, manutenzione o manutenzione, scollegare l'utensile dalla presa di corrente. Al termine del lavoro è necessario verificare lo stato tecnico degli strumenti effettuando ispezioni visive e valutando: il corpo e la maniglia,

IT

il cavo elettrico con spina e pressacavo, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la pervietà dei fori di ventilazione, lo scintillamento delle spazzole, il rumore dei cuscinetti e degli ingranaggi, l'avviamento e uniformità di funzionamento. Durante la garanzia l'utente non può aggiungere altri elettroattrezzi e nemmeno sostituire sottogruppi o componenti, dato che tale comportamento comporta la perdita della garanzia. Tutti i malfunzionamenti osservati alla revisione o durante il lavoro, sono un segnale per procedere con la riparazione presso un punto di assistenza. Dopo aver terminato il lavoro, pulire la cassa, i fori di ventilazione, gli interruttori, le maniglie supplementari ed i coperchi per esempio con il flusso d'aria (ad una pressione non superiore a 0,3 MPa), con il pennello oppure con un panno asciutto senza usare prodotti chimici o detergenti. Pulire gli utensili e i portautensili con un panno pulito ed asciutto.

PRODUCTKENMERKEN

De snoerloze ratel is een universeel draagbaar gereedschap voor doe-het-zelvers, om schroeven en bouten vast en los te draaien met behulp van extra sleutels die op de gereedschapshouder zijn gemonteerd. De bijzondere voordelen zullen worden gewaardeerd door doe-het-zelvers die diverse montage- en afwerkingswerkzaamheden uitvoeren. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het elektrische gereedschap hangt af van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met de machine gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

Het product wordt compleet verkocht en hoeft niet in elkaar te worden gezet. Accu en oplaadstation zijn niet inbegrepen.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-829021
Bedrijfsspanning	[V]	12 DC
Revoluties (stationair draaien)	[min ⁻¹]	0 - 170
Max. koppel	[Nm]	80
Geluidsniveau		
- geluidsdruk	[dB]	78,7 ± 3,0
- vermogen L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Mate van bescherming		IPX0
Isolatieklasse		III
Trillingsniveau	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Massa	[kg]	1,58
Gereedschapshouder	[mm / °]	12,5 / 1/2
Batterijtype		Li-ion

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

Veiligheid op de werkplek

De werkplek dient goed belicht en proper te zijn. Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

Het is verboden om met elektrotuostellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken. Elektrotuostellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken. **Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe.** Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooos passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modiëren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotuostellen / machines te gebruiken. Een niet-gemodiëerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstuostellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotuostellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotuostel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooos te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstrengeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. **In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt.** Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. **Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel of roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing. Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt. **Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt.** Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken. Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn. Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden. Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet. Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

Herstellingen

Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken. Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

WAARSCHUWINGEN VOOR VEILIGHEID VAN SCHROEVENMACHINES

Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen tijdens werkzaamheden waarbij het bevestigingsmiddel in contact kan komen met een verborgen snoer of netsnoer. Bevestigingselementen die in contact komen met “onder spanning staande” draden kunnen ervoor zorgen dat metalen delen van het gereedschap “onder spanning” komen te staan en elektrische schokken voor de gebruiker veroorzaken.

VOORBEREIDING

Alleen de volgende 12 V Li-Ion YATO-accu's kunnen worden gebruikt om het gereedschap van stroom te voorzien: YT-82909 en YT-82910, die alleen kunnen worden opgeladen met YATO YT-82912 oplader. Het is verboden om andere accu 's te gebruiken met een andere nominale spanning en die niet overeenkomen met de accucontactdoos van het gereedschap. Het is verboden om het stopcontact en/of de accu te vervangen om ze in elkaar te passen.

Steek de opgeladen accu in de geleiders van het stopcontact zodat de accuvergrendeling deze op zijn plaats houdt. Controleer of de accu niet automatisch uit het stopcontact van het gereedschap stroomt.

Na het installeren van de accu is het gereedschap klaar voor gebruik.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Zorg ervoor dat de accu losgekoppeld is van het apparaat en dat de schakelaar vergrendeld is.

Werken met slagmoersleutels

De bout of de moer met de hand op de schroefdraad plaatsen (minstens twee slagen) voordat u de bout of de moer met een steeksleutel begint in te draaien.

Zorg ervoor dat de grootte van de steeksleutel in relatie tot het aan te schroeven of vast te draaien onderdeel zorgvuldig is gekozen. Onjuiste maatvoering kan leiden tot schade aan zowel de sleutel als de moer of bout.

De schroefdraadverbinding moet bestand zijn tegen het maximale koppel dat het gereedschap biedt.

Vast- en losdraaien

Installeer een geschikte slagmoersleutel (II) op de gereedschapshouder.

Selecteer de juiste draairichting door aan de schakelaar (III) te draaien. De draairichting is altijd tegengesteld aan de draairichting van de schakelaar.

Sluit de accu aan op het gereedschap.

Pak het gereedschap (IV) vast. Het gereedschap is ontworpen om met één hand te worden vastgehouden. Als een dergelijke greep echter niet voldoende is om het koppel tegen te gaan, moet de behuizing met de andere hand worden vastgegrepen.

Ontgrendel de schakelaar door de vergrendelknop in de richting van de bestuurder te schuiven (V).

Schuif de steeksleutel op de moer of boutkop. Steek de spilmoersleutel in de schroefdraadbus.

Houd de schakelaar (VI) ingedrukt. Door op de schakelaar te drukken, kan de draaisnelheid van de sleutel worden aangepast.

Hoe hoger de druk op de schakelaar, hoe hoger de draaisnelheid.

Bij het vastdraaien wordt bij het bereiken van het maximale koppel de overbelastingkoppeling ingeschakeld en wordt de aandrijving van de gereedschapshouder uitgeschakeld. Laat de schakelaar los en wacht tot de motor volledig stopt.

Let er bij het losdraaien op dat het draaimoment van de moer het maximale draaimoment van het gereedschap niet overschrijdt.

In dit geval wordt ook de overbelastingkoppeling geactiveerd en is het niet altijd mogelijk om de moer los te draaien.

Na het losdraaien, de druk op de schakelaar lossen en wachten tot de motor volledig stopt. Zet vervolgens de schakelaar vast door de vergrendelknop naar de accu toe te schuiven.

Na afloop van de werkzaamheden moet het apparaat worden losgekoppeld van de stroomtoevoer en het onderhoud starten.

Verlichtingslamp

Het gereedschap is uitgerust met een lamp om de werkplek te verlichten. De verlichting gaat automatisch aan als de schakelaar wordt ingedrukt en schakelt uit als de schakelaar wordt losgelaten. De lamp kan nog enige tijd branden nadat de druk op de schakelaar is losgelaten.

Aanvullende opmerkingen

Gebruik regelmatig pauzes tijdens het gebruik.

Overbelast het gereedschap niet. De temperatuur van de buitenoppervlakken mag nooit hoger zijn dan 60 °C.

Na afloop van de werkzaamheden het apparaat uitschakelen, de accu loskoppelen en onderhoud en inspectie uitvoeren.

De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.

Let op! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

Aanvullende opmerkingen

Om het toestel en zijn delen niet te beschadigen, oefen een niet te grote druk uit op het te verwerken materiaal tijdens de uitvoering en voer geen plotse bewegingen uit.

Maak regelmatige pauzes tijdens het werk.

Veroorzaak geen overbelasting van het toestel – de temperatuur van externe oppervlakken mag 60 °C nooit overschrijden.

Zodra het werk beëindigd is, schakel de boormachine uit, trek de stekker uit het stopcontact en voer een routine onderhoud van het toestel uit. Kijk of het toestel in orde is. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen wordt gemeten met behulp van de standard onderzoeksmethode en kan ter vergelijking van het ene toestel met het andere te worden gebruikt. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen kan gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Opgelet! De ontstane trillingen van het toestel tijdens het werk kunnen verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van hoe het toestel wordt gebruikt

Opgelet! De beschermingsmiddelen van de operator, gebaseerd op de beoordeling van het risico in werkelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle werkcycli, zoals bvb. tijd waarop het toestel is uitgeschakeld of waarop het zich in stationaire werking bevindt alsook de activatietijd), dienen te worden bepaald.

ONDERHOUD EN INSPECTIES

OPGELET! Vóór aanvang van de afstelling, technisch onderhoud of onderhoud dient de stekker uit het stopcontact te worden uitgetrokken. Controleer de technische staat van het product na zijn werking door middel van een externe inspectie en een evaluatie van: behuizing en handgreep, elektrisch snoer met stekker, werking van de elektrische schakelaar en doorlaatbaarheid van ventilatieroosters, vonken van borstel, geluidsniveau van lagers en tandwielletjes, opstart en werkinguniformiteit. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker aanvullende elektrotoestellen niet monteren of componenten of bestanddelen vervangen, omdat dit tot garantieverlies zal leiden. Alle bij de inspectie of de werking geobserveerde onregelmatigheden zijn een signaal om het toestel bij de service te laten herstellen. Na beëindiging van de werkzaamheden dienen de behuizing, ventilatieroosters, schakelaars, aanvullende handgreep en covers te worden schoongemaakt bvb. met een luchtstroom (met een druk die niet groter is dan 0,3 MPa), penseel of droge vod zonder gebruik van chemische middelen en schoonmaakvloeistoffen. Gereedschap en houders dienen met een droge, propere vod te worden schoongemaakt.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η καστανιά μπαταρίας είναι ένα φορητό εργαλείο πολλών χρήσεων που δεν απαιτεί εξωτερικό τροφοδοτικό και προορίζεται για ιδιοκατασκευαστές για βίδωμα και ξεβίδωμα κοχλιών και βιδών με χρήση πρόσθετων κλειδιών που συναρμολογούνται στην αρπαγή. Τα ιδιαίτερα πλεονεκτήματα της καστανιάς εκτιμούνται από ιδιοκατασκευαστές που εκτελούν διαφορετικές εργασίες συναρμολόγησης και φινιρίσματος. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, τότε:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που προκύπτουν λόγω μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση και δεν απαιτεί καμία συναρμολόγηση. Η μπαταρία, ο σταθμός φόρτισης δεν περιλαμβάνονται.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-829021
Τάση λειτουργίας	[V]	12 DC
Περιστροφές (αδρανής ταχύτητα)	[min ⁻¹]	0 - 170
Μέγιστη ροπή	[Nm]	80
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση	[dB]	78,7 ± 3,0
- ισχύς L _{WA}	[dB]	89,7 ± 3,0
Βαθμός προστασίας:		IPX0
Κλάση μόνωσης		III
Επίπεδο δονήσεων	[m/s ²]	7,373 ± 1,5
Βάρος	[kg]	1,58
Αρπαγή εργαλείων	[mm]	12,5 / 1/2
Τύπος μπαταρίας		Li-ion

ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

Προειδοποίηση! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

Μην επιτρέψετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας. Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. **Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για υγρασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιήστε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Πρωτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας». Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Πρωτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του. Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέροντε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του. **Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδεθεί με τη απορροφητή ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτάστε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία. Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση. Ένα εργαλείο / μηχανήμα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

Πρωτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε πρωτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα. **Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά ή ακονισμένα.** Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβά-

vοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Συντήρηση

Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κρατήστε το εργαλείο με μονωμένες λαβές κατά τη διάρκεια της εργασίας, όπου ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα κρυφό καλώδιο ή καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία στερέωσης που έρχονται σε επαφή με «ζωντανά» σύρματα μπορούν να προκαλέσουν μεταλλικά μέρη του εργαλείου να γίνουν «ζωντανά» και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 12V YATO μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την τροφοδοσία του εργαλείου: YT-82909 και YT-82910, που μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO YT-82912. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση και οποίων δεν ταιριάζουν με την υποδοχή της μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε την υποδοχή ή/και την μπαταρία για να τα συνδέσετε μεταξύ τους.

Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία στους οδηγούς υποδοχής της μπαταρίας έτσι ώστε το κλειστρο της μπαταρίας να την συγκρατεί στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα βγει από μόνη της από την υποδοχή του εργαλείου.

Μετά την εγκατάσταση της μπαταρίας, το εργαλείο είναι έτοιμο για λειτουργία.

ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη από το εργαλείο και ο διακόπτης έχει προστατευτεί με το μπλοκάρισμα.

Εργασία με κρουστικά σωληνωτά κλειδιά

Πριν αρχίσετε να βιδώνετε μια βίδα ή έναν κοχλία με το σωληνωτό κλειδί, βιδώστε χειροκίνητα τη βίδα ή την κοχλία πάνω στο σπειρώμα (τουλάχιστον δύο περιστροφές).

Βεβαιωθείτε ότι προσαρμόσατε σωστά το μέγεθος του σωληνωτού κλειδιού σε σχέση με το προς βίδωμα ή ξεβίδωμα εξάρτημα. Λάθος προσαρμογή του μεγέθους μπορεί να προκαλέσει βλάβη του κλειδιού, του περικόχλιου ή της βίδας. Η σπειρωτή σύνδεση πρέπει να καταφέρει τη μέγιστη ροπή που προσφέρεται από το εργαλείο.

Βίδωμα και ξεβίδωμα

Συναρμολογήστε στην αρπαγή το σωστό κρουστικό σωληνωτό κλειδί (II).

Επιλέξτε την κατάλληλη φορά των περιστροφών περιστρέφοντας τον διακόπτη εναλλαγής (III). Η φορά περιστροφών είναι πάντα αντίθετη στην περιστροφή του διακόπτη.

Συνδέστε τη μπαταρία στο εργαλείο.

Πιάστε το εργαλείο (IV). Το εργαλείο είναι προορισμένο για κράτημα με ένα χέρι. Αν όμως αυτή η λαβή δεν είναι επαρκής για να αντισταθμίσετε τη ροπή, πρέπει να πιάσετε το περιβλήμα με άλλο χέρι.

Αφαιρέστε το μπλοκάρισμα του διακόπτη, μετακινώντας το κουμπί του μπλοκάρισματος στην κατεύθυνση προς την αρπαγή (V). Τοποθετήστε το σωληνωτό κλειδί πάνω στο περικόχλιο ή στην κεφαλή της βίδας. Τοποθετήστε τον οδηγό κατασβίδιου στην υποδοχή μέσα στην κεφαλή της βίδας.

Πατήστε τον διακόπτη και κρατήστε το (VI). Πατώντας τον διακόπτη, μπορείτε να ρυθμίζετε την ταχύτητα περιστροφής του κλειδιού. Όσο πιο μεγάλη είναι η πίεση, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα περιστροφής.

Όταν βιδώνετε, αφού επιτευχθεί η μέγιστη ροπή, θα λειτουργήσει ο συμπλέκτης προστασίας από υπερφόρτωση και θα αποσυνδεθεί ο κινητήριος μηχανισμός από την αρπαγή. Τότε πρέπει να απελευθερώσετε τον διακόπτη και να περιμένετε ευστόχο σταματήσουν εντελώς οι περιστροφές του κινητήρα.

Όταν ξεβιδώνετε, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η ροπή με την οποία βιδώθηκε η βίδα δεν ξεπερνάει τη μέγιστη ροπή του εργαλείου. Σε αυτή την περίπτωση, θα λειτουργήσει επιπρόσθετα και ο συμπλέκτης και μπορεί να υπάρξει δυνατότητα να μην ξεβιδώσετε το περικόχλιο.

Αφού ξεβιδώσετε, πρέπει να απελευθερώσετε τον διακόπτη της συσκευής και να περιμένετε μέχρι να σταματήσουν εντελώς οι περιστροφές του κινητήρα. Στη συνέχεια, προστατέψτε τον διακόπτη μετακινώντας το κουμπί του μπλοκάρισματος στην κατεύθυνση προς τη μπαταρία.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε το εργαλείο από την τροφοδοσία και ξεκινήστε τη συντήρηση.

Λαμπάκι πρόσθετου φωτισμού

Το εργαλείο διαθέτει λαμπάκι πρόσθετου φωτισμού του τύπου εργασίας. Το λαμπάκι ανάβει αυτόματα όταν πατάτε τον διακόπτη και σβήνει όταν απελευθερώνετε τον διακόπτη. Το λαμπάκι μπορεί να λάμψει ακόμη για ένα διάστημα αφού απελευθερώσετε το διακόπτη.

Πρόσθετες σημειώσεις

Κατά την εργασία κάνετε τακτικά διαλείμματα.

Δεν επιτρέπεται να υπερφορτώνετε το εργαλείο - η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών του δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 60°C. Αφού ολοκληρώνετε την εργασία, απενεργοποιείτε τη συσκευή, αποσυνδέετε τη μπαταρία και εκτελείτε τη συντήρηση και την επιθεώρηση.

Η δηλωμένη συνολική τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδράνεια ταχύτητα καθώς και η διάρκεια κατά την οποία είναι ενεργό).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν την ρύθμιση, τεχνική χρήση ή συντήρηση, τραβήξτε το φως του εργαλείου από την πρίζα του δικτύου. Μετά το τέλος της εργασίας ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του εργαλείου, μέσω εξωτερικής οπτικής επισκόπησης και εκτίμησης: κορμού, χειρολαβής, ηλεκτρικού αγωγού με φως και εύκαμπτο στέλεχος, λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, καθαριότητα των αεραγωγών εξαερισμού, σπινθηρισμό στα καρβουνάκια, θόρυβο στα ρουλεμάν και την μετάδοση, εκκίνηση και ομοιομορφία εργασίας. Κατά την εγγύηση ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει ηλεκτροεργαλεία, ούτε να αλλάξει κανένα από τα υποσυστήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα προκαλέσει απώλεια δικαιώματος εγγύησης.

Όλες οι ατέλειες που ανιχνεύονται κατά την επισκόπηση ή κατά την εργασία, είναι σήμα για διεξαγωγή επισκευής σε εξουσιοδοτημένο σημείο. Μετά το τέλος της εργασίας, το περίβλημα, οι αρμοί εξαερισμού, οι μεταγωγείς, η επιπρόσθετη χειρολαβή και το κάλυμμα, θα πρέπει να καθαριστούν με πεπιεσμένο αέρα (πίεσης όχι μεγαλύτερης των 0,3 MPa), με πινέλο ή με στεγνό ύφασμα χωρίς την χρήση χημικών και καθαριστικών. Το εργαλείο και το στέλεχος θα πρέπει να καθαριστούν με στεγνό, καθαρό ύφασμα.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0625/YT-829021/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Grzechotka akumulatorowa 12 V d.c.; 1/2"(12,5 mm); 0 - 170 min⁻¹; nr kat. YT-829021

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

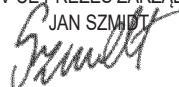
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.06.30

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0625/YT-829021/EC/2025

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Cordless ratchet 12 V d.c.; 1/2"(12,5 mm); 0 - 170 min⁻¹; item no. YT-829021

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

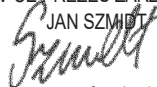
The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2025.06.30

(Place and date of issue)

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZYMONT



(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0625/YT-829021/EC/2025

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Șurubelniță cu impact cu acumulator 12 V d.c.; 1/2"(12,5 mm); 0 - 170 min⁻¹; cod articol. YT-829021

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

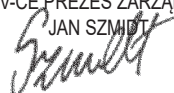
2006/42/EC Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędział
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT



Wrocław, 2025.06.30

(locul și data emiterii)

(nume și semnătura persoanei autorizate)